

MEYRIN ENSEMBLEJOURNAL COMMUNAL
DÉCEMBRE 2012 • N° 147





ÉDITION SPÉCIALE SUR LES TRACES DE LA VIE AVEC **Michel Mayor, Albert Jacquard** ET **le Boson de Higgs**

Aurore

JULIEN RAPP

Elle n'en a pas l'exacte notion. Lorsqu'elle s'éveille, il fait encore noir. A-t-elle rêvé, avant? À première vue, elle n'en sait rien. Il est, d'ailleurs, un peu trop tôt pour se poser en une heure aussi matinale, c'est qu'elle va prendre son temps.

Un peu de temps passe, et c'est bientôt l'aurore. Elle hésite à se déplacer un peu. Mais il fait chaud, ici. Elle se sent confortable. Elle décide de rester encore.

Un peu de temps passe, et non, l'aurore ment. Elle écoute les bruits qui l'entourent. Tout est assourdi. C'est normal, à cette

Un peu de temps, semble-t-il, est passé. heure. Elle va bientôt émerger. Pour l'instant, elle écoute distraitement un son, plus fort que les autres. Comme un galop de cheval, proche en permanence.

Un peu de temps passe, et cette fois, ça cette question. La seule chose qu'elle sait, y est. L'aurore s'annonce. Elle décide d'aller à sa rencontre. Ici, elle se sent soudain un peu à l'étroit. Elle a envie de voir un peu de lumière. Elle sort. Et c'est un choc. Cette lumière, qu'elle pensait douce, est forte. Les bruits, soudain, transparaissent sans fards. Elle a même soudainement froid.

Mais ce choc initial n'est pas grave. Car n'est pas encore là. Elle se tourne légère- c'est enfin l'aurore, et son premier jour dans le monde.

Je vous souhaite une bonne lecture.

▶ © ES∩



DANS CE NUMÉRO

ZOOM · ORIGINES

d'Orion © ESO/J. Emerson/VISTA
Vous êtes photographe, professionnel ou amateur, et aimeriez proposer un de vos clichés pris dans la Commune pour illustrer une prochaine couverture du Meyrin Ensemble? Envoyez-nous vos images!
Dimensions minimales: 18 × 21cm à 300 dpi

Vue infrarouge de la nébuleuse

PROCHAINE PARUTION: MERCREDI 9 JANVIER

SÉANCE DE RÉDACTION LUNDI 17 DÉCEMBRE

Merci de faire parvenir avant la séance.

Trouver notre sens	03
Un hôte de choix	03
Les botanistes du ciel	05
Le sens d'une vie	07
VIE COMMUNALE	11
L'Escalade pour tous	11
50 ans du Cartel	12
Vœux du Conseil administratif	14
Le devoir de mémoire	15
À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S	17
Deux journées de célébration	17
URBANISME	18
Faire vivre un quartier	18
Table ronde pour un éco-quartier	19
Immeubles, potagers et arbres fruitiers	20
Résultats du concours photos	20
Autorisations de construire	25
AGENDA	22
VIE DES ÉGLISES	25

HISTOIRE MEYRINOISE Le domaine de Magrius ou de Maiorianus	2 7
ENVIRONNEMENT Concours de fleurissement 2012	28
Découvrir les milieux humides	29
VOTRE VOISINE	30
Traverser le siècle	30
CULTURE	33
Licia Chery	33
Exposition des artistes meyrinois	33
Wu-Wei	34
Trois comme une pour Hôpiclowns	37
HORAIRES DE FIN D'ANNÉE	39
ADMINISTRATION	40
VOX POPULI	43
Le Naïf	43
PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS	44
Tartes aux pruneaux et mirabelles	44

ZOOM · ORIGINES

Trouver notre sens

Voici, en cadeau aux Meyrinois, un dossier spécial sur la question des origines et du sens de la vie. En trois parties. La première consacrée à l'infiniment petit. Parce que c'est à Meyrin, au CERN, qu'a été prouvée l'existence du Boson de Higgs. La deuxième, à la poursuite de l'infiniment grand. Parce tournant son regard vers l'infiniment grand.

que c'est à Genève que les exoplanètes ont été découvertes. Et ce dossier ne serait pas complet si l'on ne s'était pas interrogés sur la place de l'homme, sur cette planète, dans cet univers. Un humain composé d'infiniment petit, doté de questionnements et

Un hôte de choix

Dans l'infiniment petit, une porte s'est ouverte. En est sorti le Boson de Higgs.



JULIEN RAPP

- + www.cern.ch + www.atlas.ch
- ▲ ATLAS expérience

L'instant d'après le big bang. Un bouillonnement. Une température extrêmement élevée. Des gaz, des particules sans masse, évoluant dans un fourmillement. Puis un hôte de choix. Qui réceptionne ces invités. À ceux qui s'approchent, il offre un manteau. Ce manteau, c'est la masse. Il est plus ou moins costaud, selon ce que portent endessous les invités. Et ce manteau leur colle à la peau et les alourdit.

Porteur de lumière

Un invité est passé tout droit. Le photon. Il est brillant, cet invité. Et lumineux. Il ne se sent pas le besoin du manteau. Il passe à travers la salle, sans se charger. Car seuls l'intéressent les feux de la rampe. La lumière. Il la porte en lui.

Une demeure commune

L'atmosphère se refroidit? Peu importe. Grâce à ces manteaux, rivés à leur peau, les convives se sont transformés. Ils ont plus de masse, avancent plus lentement et se lient les uns aux autres. Ils sont alors prêts à s'unir dans une maison commune. Un atome.

Disparition

L'hôte de marque, quant à lui, s'est éclipsé rapidement, après avoir distribué ses manteaux. Nulle trace de lui lorsque l'univers s'est refroidi. Nulle trace non plus au moment de la construction de planètes. En résumé, depuis 13,7 milliards d'années, il avait disparu. De mémoire d'homme, on ne l'avait pas aperçu. Et nulle trace de lui



▲ Trajectoires d'étoiles dans le ciel au-dessus de l'observatoire La Silla. © ESO/J. Pérez lorsqu'on s'est penché sur l'atome. Alors, il a fallu l'imaginer, ce boson. Six hommes s'en sont chargés au même moment, il y a 48 ans. Les principaux? Peter Higgs, d'un côté. De l'autre, Robert Brout et François Englert. Ils sont arrivés, par des chemins différents, à deux théories. Toutes deux imaginaient l'existence du mystérieux donateur de manteaux. Fait rarissime, plusieurs corrélations entre les deux théories semblaient confirmer l'importance de l'hypothèse.

Avis de recherche

Restait à le débusquer. À première vue, cela semblait utopique. C'est qu'il était bien caché. Car cet invité de marque n'émerge que dans les grands événements. Il aime le choc des rencontres, les contextes explosifs. C'est lors de collisions entre particules élémentaires qu'il apparaît un bref instant. Ce qui revient à dire que l'humain ne pouvait qu'imaginer son existence. Or, elle était cruciale: sans elle, tout le modèle établi par les physiciens pour expliquer l'infiniment petit tombait à l'eau. Alors la communauté scientifique mondiale s'est lancée à sa recherche. Au CERN, on l'a traqué, ce boson. À l'aide d'un gigantesque accélérateur de particules. Un collisionneur, le LHC. Qui court sous les pieds des arbres, dans la terre, sur 27 kilomètres entre la France et la Suisse. Avec des détecteurs. Et des scientifiques du monde entier, penchés sur des collisions entre particules, des chocs entre protons provoqués par le LHC. Une aventure humaine réunissant dans une même quête des milliers d'hommes et de femmes.

Découverte

Et l'aventure a payé. Il a été débusqué, ce

donateur. À moins qu'il ne s'agisse d'un double aux vertus cachées. «C'est comme lorsque vous voyez quelqu'un de loin. Cela pourrait être ce vieil ami, ou simplement son jumeau, une personne qui lui ressemble comme deux gouttes d'eau. Il faut ensuite s'en approcher pour l'identifier précisément.» indiquait le directeur du CERN au moment de la conférence de presse.

Reste donc à l'amadouer, à en examiner les propriétés.

L'hôte d'un instant

Traquer l'infiniment petit, c'est chercher à comprendre. Ce qui nous a permis d'être, ce qui a permis et permet à l'univers de se développer. Ce qui le compose, ce qui nous entoure. De l'infiniment petit à l'infiniment grand. Car l'univers a dans son sillage de nombreuses inconnues. Mais ce que l'on sait, c'est que dans ses développements, il porte des fruits de cet instant-là. Des invités au manteau, qui se sont réunis dans une demeure commune, intitulée atome.

Puis, par associations, ont fait à partir de centaines, de milliers, de millions puis de milliards de maisons, des villes aux architectures uniques. Des villes qui ont pour nom matière, galaxie, étoile, planète, être vivant. Des villes qui, parfois, vivent et respirent. La vie est apparue récemment. Bien avant elle, ce sont les galaxies, les nébuleuses.

Alors oui, ce petit bonhomme, hôte d'un instant, est important. Sa découverte nous le confirme. Et ce même si sa contribution était passagère, et qu'il s'est éclipsé sur la pointe des pieds. Parce que sans lui, nous ne serions pas.

Les botanistes du ciel

Michel Mayor nous entraîne dans le sillage des astres, à la recherche d'autres mondes.

JULIEN RAPP

MICHEL MAYOR
Astrophysicien genevois de renom.
Découvre, avec Didier Quéloz, la première exoplanète.
Longtemps directeur de l'observatoire de Genève.
A reçu, entre autres, le prestigieux prix Balsan, en 2000.

Retrouvez l'intégrale de l'interview sur: + www.julienrapp.ch

+ www.eso.org

▲ © Laurent Barlier

Dans le sud du désert d'Atacama, au Pérou, se trouve un endroit qui plonge vers le ciel. Il a pour nom La Silla. Il est doté de téléscopes, et d'un spectrographe appelé Harps. Cet outil a été construit à l'observatoire de Genève. C'est lui qui allait permettre à deux astrophysiciens genevois de renom, Michel Mayor et Didier Queloz, de découvrir la première exoplanète.

Qu'est-ce qu'une exoplanète? Une planète qui, hors du système solaire, tourne autour d'un astre. «Il y a plus de 2'000 ans, certains textes se questionnaient déjà sur la pluralité des mondes, voire la pluralité des mondes habités», explique Michel Mayor. «Cette découverte-là était donc importante. Pour la première fois, on en avait une.»

Une méthode

Comment se découvre une exoplanète? Elle est liée à une étoile par la gravitation. Prise dans l'attraction de l'astre, elle tourne autour avec une certaine vitesse. En même temps, cette planète va faire bouger, osciller de façon infime l'étoile.

Or, à La Silla par exemple, on cherche cette oscillation. On la trouve en captant la lumière de l'étoile dans un téléscope, puis en la dispersant dans un spectre de couleurs différentes. «À partir de là, on mesure ce qu'on appelle l'effet Doppler.

Des changements infimes de la fréquence, des longueurs d'ondes émises par l'étoile. Ces changements indiquent qu'il y a quelque chose qui tourne autour de l'étoile, et qui va perturber sa vitesse.» Ce système d'observation permet d'obtenir plusieurs données essentielles. «En effectuant quelques calculs, on est par exemple capables de trouver la masse de la planète. Et c'est comme ça qu'on a découvert la première exoplanète. On ne l'a pas vue.»

Une toute petite éclipse

Quatre ans après, on observe le premier passage d'une planète devant une étoile. Ce qu'on appelle le transit planétaire. «Lorsqu'elle passe devant l'étoile, la planète cache une partie de sa lumière. On a donc une petite baisse périodique de la luminosité. C'est une éclipse. Elle est bien sûr très modeste, puisque la planète est bien plus petite que l'étoile.»

Un satellite américain, intitulé Kepler a notamment permis, grâce à cette technique, de découvrir de nombreuses planètes. «Il regarde en permanence le même coin du ciel. Il fait une photo toutes les quelques minutes pendant trois ans. Lorsque vous analysez les données, vous avez de temps en temps des petites baisses de luminosité.» Comme il est dans l'hémisphère nord,

ZOOM • ORIGINES

l'observatoire de Genève a construit une l'espace? «Il faut, à partir de la lumière copie de Harps, et l'a installée à Las Palmas, pour y effectuer un suivi des découvertes de Kepler.

Preuves formelles

La combinaison de ces deux techniques d'observation va permettre de prouver l'existence des exoplanètes. «Ce qui est merveilleux, c'est que si l'effet doppler nous donne la masse, cette technique nous donne le diamètre de la planète. Or, avec le diamètre et la masse, on obtient la densité moyenne. Et donc, au tout début de l'an 2000, on avait la preuve formelle qu'il s'agissait bien de planètes.»

La diversité des astres

Cette recherche est en plein essor. Aujourd'hui, près de 800 planètes ont été découvertes. «L'on s'aperçoit qu'il y a une énorme diversité de systèmes planétaires. Si l'on s'arrêtait maintenant, ce serait un peu comme si sur la terre, on disait «écoutez, j'ai vu dix fleurs différentes, je crois qu'on peut arrêter la botanique.» En écoutant Michel Mayor, s'entend la beauté d'un domaine où toute découverte peut apporter des surprises. «Il y a une théorie de la formation des systèmes planétaires, qui prédit, entre autres, que les planètes tournent toutes dans le même sens, autour d'une étoile qui elle-même tourne avec le même sens de rotation. Et puis, il y a deux ans à peu près, un certain nombre de planètes ont été découvertes qui tournent dans le mauvais sens.»

Chercher des traces de vie

«Évidemment, si on peut dire que le premier objectif, c'est la compréhension des mécanismes de formation des système planétaires, il y a un autre but gigantesque, qui est la découverte de planètes similaires à la terre, au point de vue masse, et qui se trouvent dans la zone habitable des étoiles. peut être liquide à la surface de ces objets. Et pourquoi les recherche-t-on? C'est toute la question de la présence possible de vie. Et de la recherche future de planètes ayant connu un développement de la chimie qui conduise à cette vie.» Pour ce développement, il faut un certain nombre de conditions. La température ne doit pas être extrême, la masse de la planète ne doit pas être trop petite.

Repérer l'ozone

Or, si une vie existe, nous ne pourrons probablement jamais accéder jusqu'à elle, les distances étant énormes. Alors comment détecter des traces de cette vie à travers émise par les planètes, faire de l'analyse chimique à distance. Pour l'atmosphère terrestre, une signature, une grande raye noire dans le cercle de l'infrarouge, trahit la présence de beaucoup d'ozone. Donc d'oxygène. Et on se dit: d'où vient-il, cet oxygène sur terre, alors qu'il n'y en a pas sur ses deux consœurs Mars et Vénus? Une immense majorité des scientifiques pensent qu'il ne peut résulter que de la chimie de la vie. De la photosynthèse. Et donc, si on observait une autre exoplanète, dans le futur, car c'est difficile à faire, et que l'on voie dans son spectre cette trace d'ozone qui nous dit "il y a beaucoup d'oxygène", on serait très fortement enclins à penser qu'il y a de la vie.»

Nouveaux questionnements

L'évolution du domaine est frappante. «Il y a quinze, vingt ans, on disait que la recherche des exoplanètes était extrêmement difficile. Aujourd'hui, on a découvert plusieurs méthodes qui font qu'on les trouve, et même qu'on les trouve facilement, par centaines. Désormais, on se dit: "Détecter des planètes telluriques, dans la zone habitable, c'est vraiment difficile, et chercher des signatures indirectes de la vie, c'est aussi extrêmement difficile." Je ne peux vous dire ce qu'il en sera dans vingt ans. Peut-être aurons-nous les instruments pour le faire.»

Situer la vie

«C'est cette question essentielle: comment situer la vie dans la grande histoire de l'univers et de tous ses composants? Est-ce que c'est un phénomène unique, un phénomène rare, difficile à développer, ou est-ce que c'est un phénomène très commun, et qu'alors, dès que les conditions sont présentes, la vie se développe. Actuellement, on n'est pas capables de répondre à cette interrogation. Seule l'observation la résoudra.»

Une belle question

C'est-à-dire à une distance telle que l'eau Et le futur? «Il y aura toujours de l'enthousiasme pour le domaine. L'exobiologie va fortement se renforcer. C'est ce dont nous discutions, à savoir, est-ce qu'il y a de la vie ailleurs, comment faire pour la trouver, etc. Des centres de recherche en astrobiologie, son autre nom, ont été créés. Ils réunissent notamment des astronomes, des biologistes, des géologues, des chimistes et des physiciens-théoriciens. Leur but? Avancer soit dans l'observation, soit dans la compréhension des mécanismes de formation de la vie. Si on a créé de grands instituts à droite à gauche, c'est que c'est une belle question, qu'on sait qu'elle est compliquée, et qu'on ignore le temps qu'il faudra pour avoir une réponse significative.»

ZOOM · ORIGINES

Le sens d'une vie

Albert Jacquard nous emmène à la découverte de nous-même.

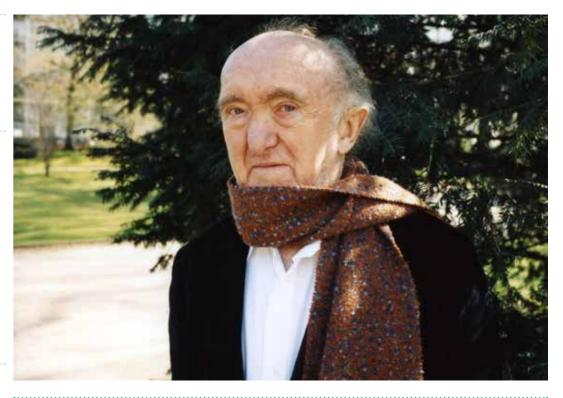
JULIEN RAPP

Parler de l'homme nécessite de le connaître. De s'être penché sur lui avec tendresse et. parfois, colère. D'avoir pris le pouls de l'humanité. De vibrer pour ses battements, et de ne s'être jamais résigné. Aussi, au moment de se questionner sur le sens de l'humain sur cette planète bleue, un seul nom était au bout de la plume. Albert Jacquard.

Et l'immense homme de science, brillant généticien, ancien professeur à Genève, a accepté de nous rencontrer. Au fil d'un voyage en train, il a dessiné, peu à peu, la carte de nos vies. Alors est arrivé un événement rare. En parlant de l'intime et de l'universel, il a aussi esquissé avec pudeur et profondeur sa géographie intérieure.

ALBERT IACOUARD L'un des plus grands pe d'auiourd'hui Spécialiste de biologie humaine, généticien des popu-lations, éthicien, philosophe.

Retrouvez l'intégrale de l'interview sur



▶ © David Balicki

Extraits choisis d'un entretien fleuve

Vous le direz à votre fils, ou à votre fille: pour faire un enfant, il faut être quatre. Un être humain mâle, un être humain femelle, et deux gamètes. Car les gamètes sont des êtres vivants. Un spermatozoïde a du quant à soi, il court. Je le dis de façon pittoresque, mais c'est totalement vrai. Et je n'ai pas d'origine. En effet, mon patrimoine génétique devient flou au bout de quelques générations. Le maître-mot de tout cela, c'est le mot hasard.

C'est un élément très présent dans vos différents ouvrages: il y a le hasard, qui crée la vie, mais après, il y a ce moment important où je deviens moi?

Oui. Et pour devenir moi, j'ai besoin des autres. Par conséquent, je suis tout fier d'être capable de participer à la réalisation d'Albert Jacquard, mais Albert Jacquard tout seul, il en est bien incapable. Je suis l'ensemble des liens que je tisse avec les autres. Et j'ai la maîtrise de moi-même.

Et cette maîtrise de soi-même, c'est aussi une lutte contre une certaine forme de passivité? C'est toute l'importance d'aller chercher les choses?

J'ai à construire. Albert Jacquard, c'est plus ou moins réussi, mais c'est moi qui l'ai fait. Et je l'ai fait en choisissant mes partenaires. Car je suis entouré de partenaires, comme tout le monde. Et non pas d'adversaires. Et c'est là qu'il faut bien marquer l'ambivalence des rencontres.

Certaines rencontres sont des créations, d'autres des destructions. Ça dépend de moi, d'être celui qui profite des rencontres pour devenir quelqu'un. La société actuelle ne parle que de compétition. Or, la compétition, c'est le contraire de la construction. La société actuelle est une société de l'attaque permanente.

ZOOM • ORIGINES

Face à cette société, pour vous, il est important que les voix se mêlent. Qu'on entende la vôtre, celle de l'abbé Pierre, et qu'on écoute la voix de ceux qui ne pourraient pas s'exprimer autrement.

Les sans-voix, oui. Nous insistions beaucoup, dans mon petit groupe, avec le Droit au logement, à donner la parole aux sansvoix. C'est pourquoi j'ai écrit un bouquin avec l'abbé Pierre. Peu à peu, les choses s'accumulent. Il n'a pas eu grand succès, ce n'est pas grave, ce n'est pas important.

L'important, c'est l'acte?

Exactement. C'est la théorie du colibri. Vous la connaissez? Le colibri est le plus petit des oiseaux. Un jour, il y a une inondation dans l'endroit où il se trouve. Alors le colibri va prendre une goutte d'eau, la porte ailleurs,

Étre ensemble est une charge, c'est fatiguant, mais c'est la vraie source.

la dépose, revient et recommence. On lui dit: «Mais toi, colibri, à quoi tu sers? Va te reposer, on n'a pas besoin de toi.» Et colibri répond: «Non, je continue, je fais ma part. J'ai un tout petit bec, c'est une petite goutte

d'eau. Mais j'ai une goutte d'eau, dans ma part, à enlever.»

L'un des éléments marquants de votre ouvrage Dans ma jeunesse, c'est un accident, sur lequel vous revenez. Vous avez alors 9 ans. La voiture dans laquelle vous êtes entre en collision avec un tramway. Vous perdez des êtres chers, et votre visage doit être refait entièrement. Lorsque vous évoquez cet événement, vous dites: depuis cet instant, je suis confronté au masque. Vous vous voyez vousmême pendant l'accident, comme ce petit enfant au visage qui ne restera pas. Et cette dualité, vous allez la garder longtemps. Tout à fait.

Comment dépasse-t-on cela? C'est la rencontre, là aussi?

Je rencontre Albert Jacquard. Ce n'est pas ce que j'attendais. Mais finalement, on va construire avec ce matériau-là. Et c'est vrai pour tout le monde. Cet accident fait partie d'événements douloureux qui arrivent dans une existence, et qui arriveront encore. Par conséquent, je ne l'ai pas écrit pour m'en plaindre, mais pour démontrer que tout Exactement. Faire une conférence, c'est événement peut être matériau.

Vous écrivez, à un moment donné, «Il y a Est-ce qu'au fond, un sens de vie, ça se trouve

temps est votre allié? Comment vous sentezvous, Albert Jacquard, par rapport à lui?

La réponse va être très intime. En fait, j'ai 87 ans. Par conséquent, j'ai un peu peur du temps qui passe trop vite et sans s'occuper de moi. La réponse à votre question est donc de s'arranger pour que le temps qui passe ne soit pas perdu. Et d'éviter qu'il ne soit agressif.

Et comment faire pour éviter qu'il ne soit agressif?

C'est toujours la recette de la rencontre. Estce qu'on fait une rencontre avec compétition, ou avec émulation? Essayons d'éviter les compétitions, qui ne sont pas tellement agréables, et de développer des émulations, qui elles, devraient être toujours agréables. Il existe un mot épouvantable, fortement employé de nos jours, c'est la compétitivité. Ce mot est absurde. La langue française ne l'aime pas.

Est-ce qu'à 87 ans, les moments partagés avec des proches, comme les conférences faites avec votre petite fille au piano, deviennent de plus en plus précieux?

Oui. Ce n'était pas prémédité, c'était du népotisme, mais on ne s'en cachait pas (rires). Chaque événement a l'importance qu'on veut bien lui donner. Ça jaillit tout seul. Et la musique est un bon exemple d'émulation. Il ne faut pas être meilleur que l'autre, mais arriver à un bon niveau.

Vous m'avez confié une anecdote. Dans les amphithéâtres où vous donnez des conférences, vous prenez le pouls de la salle avant de commencer.

Oui. Une salle a une personnalité. Certaines ne répondent pas. D'autres, au contraire, réagissent, avec des gamins de 12, 14 ans qui sont passionnés. Et simplement à leur regard, je le sens. Et donc, ce n'est plus moi qui fais un cours, c'est moi qui, avec eux, essaye de comprendre quelque chose. Et on est ensemble. Ça se fait à N+1. N, les visiteurs, et +1, moi. Mais je ne suis plus qu'un parmi les N+1.

Vous dites, d'ailleurs, que quand c'est réussi, on en ressort épuisé.

Épuisé. C'est l'amour.

Oui, vous faites ce parallèle avec l'acte d'amour?

faire l'amour.

l'importance de faire du temps un allié pour aussi là-dedans? Si présenter une conférence, éviter qu'il ne devienne ennemi». Est-ce que c'est faire l'amour, c'est donc aussi ce que vous êtes dans ce cas de figure? Est-ce que le j'apporte et ce que je reçois. En effectuant

OM • ORIGINES

un parallèle avec ce que vous me disiez sur l'engagement, il y a cet aller vers l'autre qui donne du sens à une vie?

La définition de l'humain, c'est qu'il n'a pas de définition quand il est tout seul. Il est riche de tout ce qu'il a amassé et du choc avec les autres.

Pour vous, il y a un moment où il faut sortir de l'enfance, c'est celui où on conçoit un projet de vie. Et il y a un moment où il faut sortir collectivement de l'enfance. Cela passe par le fait que l'on confère aussi au plus faible la possibilité de s'insérer, qu'on n'exclue pas.

Le pire, c'est d'être exclu. Je n'existe que par mon insertion dans l'humanité. Or, aujourd'hui, on a une société qui exclut tout le temps, en permanence.

Tout comme la gravitation et des influences diverses dirigent la course des astres, en tant qu'êtres humains, on a l'influence des rencontres, qui peuvent être fruit du hasard, qui peuvent être électives aussi. On se dit «Tiens, telle personne me touche, j'ai envie de me construire avec». Mais nous participons pleinement. Est-ce que c'est cela, au fond, la force de l'homme?

J'utilise la richesse du fait d'être ensemble. Être ensemble est une charge, c'est fatiguant, mais c'est la vraie source.

Dans le livre Dans ma jeunesse, vous évoquez les différentes personnes que vous êtes ou que vous avez été. L'enfant, l'homme à différents moments de son évolution. Ce peut être le professeur, l'éthicien, et le sage d'aujourd'hui. C'est à chaque fois un homme différent, mais il n'existerait pas sans tous ceux qui ont été?

Voilà. Et ce n'est pas gratuit. Il y avait tout de même quelques orientations, auxquelles je n'étais pas nécessairement soumis. Et de préférence, il faut être capable d'utiliser les surprises.

Une chose que l'on constate parfois dans les parcours des gens: certains s'attachent à une idée fixe, et ne l'atteignent pas forcément. Ils en conçoivent de l'amertume. D'autres se disent «j'ai une idée fixe, mais il y a les chemins de traverse».

Oui. Des événements insignifiants qui peuvent tout changer. Et ces chemins de traverse construisent parfois l'homme.

L'un des moteurs de votre engagement, c'est ce fait de dire, en tant que scientifique, aux hommes de faire attention?

Le rôle du scientifique, c'est d'être lucide. Et l'humanité est fragile.

C'est ce qui en fait le caractère précieux?

Non, ce n'est pas ça qui en fait le prix. C'est en soi précieux. Le fait d'avoir inventé la conscience de soi, c'est ça qui nous rend précieux. Ce n'est pas l'intelligence, la rapidité, les réflexes. Tout ça, c'est des détails techniques.

C'est ce que vous évoquiez aussi, lorsque vous disiez que pour vous, «Ce qui nous distingue, c'est le fait de se savoir être»?

Oui, se savoir être. To be or not to be, ce n'est pas vrai. C'est se savoir être ou ne pas se savoir être.

Et à partir de ce savoir être, je peux travailler à un projet, je peux vivre.

Oui. Et puis, je suis un colibri.

Laurent Barlie





Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?

AGENDA

Veillée de Noël Lundi 24 décembre

Brunch de Noël

Mardi 25 décembre

Réveillon

Lundi 31 décembre

Brunch du Nouvel An Mardi 1er ianvier

Les Huîtres au Crowne Plaza Geneva

A déguster sur place ou à l'emporter Commandez dès maintenant vos plateaux pour les fêtes de fin d'année

Réservation 022 710 30 52 www.larecolte.ch

Peinture
Gypserie
Décoration
Papiers-Peints
Giclage électrostatique



info@jfrancioli.ch

Tél. 022 341 12 22 - www.jfrancioli.ch



50% **sur les matchs du dimanche** raiffeisen.ch/memberplus

Découvrez également nos autres offres sociétaires attractives telles que concerts, événements culturels et excursions en Valais.

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin Avenue de Feuillasse 24, 1217 Meyrin Tél. 022 782 06 90 www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch





11 VIE COMMUNALE

L'Escalade pour tous

Deux occasions de célébrer l'événement autour de la célèbre soupe.





▲ Les trois petites louves © Les Croquettes La soupe de l'Escalade des Champs-Fréchets 2011

AUX CHAMPS-FRÉCHETS

Samedi 8 décembre, entre 11h30 et 14h00, le quartier des Champs-Fréchets sera en fête. Les femmes migrantes du CEFAM, les aînés du Jardin de l'amitié, l'Association des habitants des Champs-Fréchets et l'Association culturelle musulmane de Meyrin invitent la population à partager la soupe de l'Escalade. Le tout devant leurs arcades, à la Promenade des Champs-Fréchets.

En musique

«Nous sommes toujours plus nombreux à préparer la fête pour vous recevoir dans la tradition autour de la savoureuse soupe de l'Escalade aux épices d'ailleurs... Les cuisinières s'apprêtent à couper les quelque 40 kg de légumes et à allumer le chaudron. Venez vivre quelques moments de convivialité entre amis et voisins de tous horizons.», précisent les associations. Comme chaque année, ces moments seront agrémentés d'une performance musicale. Dans la valse des traditions d'ici et d'ailleurs, le folklore suisse sera à l'honneur avec la contribution musicale de l'«Echo vom Jura», groupe de yodleuses et yodleurs de Gland.1

SAMEDI 8 DÉCEMBRE PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS 11H3O-14HOO

À FORUM MEYRIN

Le mercredi 12 décembre aura lieu la 48^e Fête de l'Escalade de l'AHVM.

La fête commence par un goûter à Forum Meyrin, offert aux enfants par les commerçants de meyrincentre.

Ensuite Les Croquettes présenteront un spectacle de marionnettes intitulé *Les trois petites louves*. Ce spectacle s'inspire du célèbre conte des trois petits cochons, et en

inverse les rôles. Ici, les proies potentielles sont trois louves.

À 17h30, un cortège, avec les Tambours & Fifres de Meyrin à sa tête, se dirigera vers le préau de l'école de Livron où la traditionnelle soupe de l'Escalade sera servie par Monsieur et Madame Ménétrey.

MERCREDI 12 DÉCEMBRE FORUM MEYRIN DES 16HOO

50 ans du Cartel

Un jour de fête pour les associations meyrinoises.

DANIEL KOHLER

+ www..activitesmeyrin.ch

▶ © Carte

Le samedi 27 octobre dernier, par une tempête de bise noire, accompagnée de la première neige, le Cartel des sociétés communales de Meyrin a fêté dignement son 50e anniversaire. Ce dynamique «quinca» a mis les petits plats dans les grands.

Activités sportives

La fête a débuté dans l'après-midi avec la présentation de différentes activités des sociétés faisant partie du Cartel, au nombre

C'est ainsi que le public meyrinois, convié également à la fête, a pu admirer la maîtrise parfaite des superbes chevaux du Club hippique, différentes prestations d'arts martiaux présentées par le Judo Club, le Ju-Jutsu Ryu ou encore le Karaté Club, le Meyrin Basket avec l'organisation de concours, la Gym Féminine, qui a présenté une production très appréciée de différents cours, le Tennis de Table de Meyrin, avec des prestations animées par de jeunes élèves et certains joueurs de haut-niveau permettant, à ceux qui le désiraient, d'échanger des balles et découvrir un peu plus ce magnifique

Au niveau culturel, R'2'Danse Meyrin, avec le concours de neuf jeunes filles, a donné une superbe prestation de hiphop. La piscine de Livron a, quant à elle, accueilli les démonstrations des deux clubs de natation

de la Commune. En première partie, une exhibition de compétition de nage avec palme et la présentation de matériel par le club de natation cointrinois Dauphins-Genève, avant une démonstration de Meyrin-Natation.

Musique

Le patio de Forum Meyrin a accueilli les musiciens d'Arcus-Caeli, orchestre de chambre de Meyrin, qui a délivré un florilège de morceaux de musique classique, et a réjoui le public présent, tant par la diversité du choix des pièces que par leur qualité musicale parfaite. Dans le patio du Forum, quelque 35 sociétés présentaient leurs activités spécifiques à la population.

Le soir, tous les présidentes et présidents des sociétés membres ont été conviés à la partie officielle de la fête. Apéritif, repas et musique, tombola et danse se sont succédé. Les trois conseillers administratifs, le président du Conseil municipal, des invités de la Commune et membres du comité du Cartel étaient présents. Tous les anciens présidents, depuis 1962, avaient également été conviés. Nous avons ainsi eu le plaisir d'accueillir M. Auguste Rossi, premier président du Cartel en 1962, vaillant nonagénaire. De belles festivités.

Camp de ski

+ www.scmeyrin.con +079 309 80 13

Le ski-club Meyrin organise son tradition- Le Cartel des Sociétés Communales de Meynel camp de ski qui aura lieu à la station de ski Les Carroz du dimanche 10 au vendredi 15 février 2013.

Ce camp est ouvert aux enfants de 8 à 16 ans au prix de CHF 400.-. Cette offre est uniquement valable pour une inscription jusqu'au 20 décembre 2012.

Pour les skieurs débutants, seuls les enfants ayant déjà suivi un cours de ski ou faisant partie des mercredis de ski à Meyrin pourront être inscrits.

DU DIMANCHE 10 AU VENDREDI 15 FÉVRIER STATION DE SKI LES CARROZ

Fermeture du Cartel

rin vous souhaite de belles fêtes de fin d'année et vous informe que son secrétariat sera

DU LUNDI 24 DÉCEMBRE 2012

AU VENDREDI 4 JANVIER 2013 INCLUS

RÉOUVERTURE LUNDI 7 JANVIER 2013 Nous vous présentons, ainsi qu'aux autorités de Meyrin, nos meilleurs vœux pour 2013!

...et de l'Association des bénévoles

L'Association des bénévoles de Meyrin fermera ses portes durant les Fêtes:

DU LUNDI 24 DÉCEMBRE 2012

AU DIMANCHE 6 JANVIER 2013

RÉOUVERTURE LUNDI 7 JANVIER 2013

Bonnes fêtes à tous.

























Meilleurs vœux à toutes et à tous!

Les défis sont de taille, mais pas insurmontables.

Pierre-Alain Tschudi

▶ © Laurent Barlier

Quand revient décembre, les nuits s'allongent, la grisaille et le froid s'installent. Faisant presque écho à ces conditions saisonnières parfois déprimantes, les nouvelles qui nous parviennent ces jours-ci d'ici et d'ailleurs ne sont guère plus encourageantes. Licenciements, conflits guerriers, tensions, crises économiques, financières, climatiques. Que nous réserve l'avenir? Austérité? Récession? Chacun y va de son analyse. Personne ne sait vraiment. Tout le monde craint le pire. Comment, dès lors, souhaiter, au nom des autorités communales, une excellente nouvelle année à toutes et à tous? Face à tant d'incertitudes et d'insécurité, on serait tenté de céder à une angoisse paralysante.

L'espoir

Or, cela ne nous servirait à rien. Les humains, nous avons cette capacité et cette force de nous relever, d'affronter et de surmonter les difficultés, peut-être pas individuellement, certainement pas tout seul, mais ensemble. Pour affronter le solstice d'hiver, ces nuits sans lune, des fêtes populaires et religieuses fêtent la lumière et la solidarité qui éclairent, réchauffent et donnent les forces nécessaires pour résister jusqu'au printemps qui finit toujours par arriver, printemps de Prague, printemps arabe, printemps tout court.

Trois Fêtes de la Lumière, très populaires, en cette période me viennent à l'esprit: Divali en Inde, Hanouka chez les Juifs et Noël chez les Chrétiens, toutes trois ont en commun de réunir et rassembler les familles et d'illuminer les rues, les foyers et les cœurs. Ce sont des fêtes qui invitent et incitent à l'espoir: les choses vont changer, vont s'améliorer, grâce aux liens que nous renforçons lors de ces moments festifs et lumineux, grâce à la confiance que nous avons de pouvoir améliorer notre destin.

Une bougie

C'est ce même sentiment qui anime toutes les personnes qui, à travers le monde, allument le 10 décembre, à leur fenêtre une bougie, une lueur d'espoir. Il y a 64 ans, le 10 décembre 1948, l'Assemblée générale des Nations Unies adoptait la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. Pour que cette déclaration ne reste pas lettre morte, depuis lors, des hommes et des femmes à travers le monde dénoncent sans

cesse ceux qui bafouent les droits humains. Grâce à leur engagement des vies humaines sont sauvées chaque année. Meyrin est aussi impliquée dans ce combat, notamment à travers le Jardin des disparus (voir ci-contre). Une bougie dans la nuit, à l'initiative d'Amnesty International, est enfin un symbole d'espoir, le témoignage d'une volonté d'améliorer la condition humaine, une flamme à entretenir.

Ne pas baisser les bras

Et c'est pourquoi aussi, austérité ou pas, et encore plus s'il y a austérité, il ne faut ni perdre espoir ni baisser les bras, mais au contraire retrousser les manches, et nous engager pour un avenir meilleur, pour nous tous, nos enfants et petits-enfants. Les défis sont de taille, mais pas insurmontables. L'immobilisme fatal.

Préparer l'avenir

L'année prochaine, le chantier des Vergers verra le jour, expression visible d'un engagement long et complexe, traduction tangible d'une volonté unanimement partagée, de construire à Meyrin, pour nos concitoyen·ne·s, des logements de qualité dans un environnement durable et convivial (pages 18-20). Des efforts sont entrepris pour créer de nouveaux emplois sur le territoire communal. Préparer l'avenir c'est aussi repenser notre manière de nous déplacer, de produire et de consommer, c'est économiser les ressources limitées et développer les énergies renouvelables. Il y a énormément à faire pour préserver et améliorer nos espaces de vie.

La conviction d'être utiles

Décembre et son lot de fêtes nous rappelle qu'il faut beaucoup de petites lumières pour éclairer la nuit. Les lumières de chacun, la solidarité de tous et entre tous, le soin que nous portons à notre voisine ou notre voisin et aux autres, la conviction d'être toutes et tous utiles, quel que soit notre âge et quelles que soient nos compétences, font qu'il continuera de faire bon vivre à Meyrin, n'en déplaise aux oiseaux de mauvaises augures. Et c'est fort de cette conviction que j'envisage l'année 2013 avec confiance et vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année et vous transmets mes meilleurs vœux de santé, de paix et d'amour pour l'année prochaine.



Le devoir de mémoire

Rappeler les disparus et retrouver la trace de leur histoire.

JULIEN RAPP

+ www.jardindesdisparus.org

Comment faire un deuil lorsque l'on ne sait pas? Comment se satisfaire du silence, de la négation d'une histoire? Et comment passer outre, savoir? C'est dans ces enjeux que se joue le rôle du Jardin des disparus. Lieu porteur de toutes les questions, de tous les mystères liés à l'absence. Lieu qui offre un espace à ce qui n'en a pas. Un corps que l'on ne retrouve pas. Une histoire qui ne se dit pas. On le sait depuis la première guerre mondiale, il est extrêmement difficile de faire un deuil sans pouvoir voir un corps. Et les disparitions forcées sont autant de blessures pour les proches. Qui ont d'ailleurs le statut juridique de victimes.

Convention

Aujourd'hui, une convention sur les disparitions forcées, visant à protéger les habitants, a été rédigée. Elle prévoit l'imprescribilité pour ce crime, ce qui pourrait aussi signifier la fin de l'impunité pour ses auteurs. Dans

ses points forts, le texte exprime l'exigence que personne n'y soit soumis, et qu'aucune circonstance exceptionnelle ne puisse être évoquée pour justifier une disparition forcée. Il définit en outre les responsabilités des auteurs de ce crime.

La Suisse a annoncé sa volonté de s'engager pour le texte, et l'a signé. Mais elle ne l'a pas encore ratifié. Un enjeu d'importance pour l'association du Jardin des disparus, qui attend cette décision.

Anniversaire

Celle-ci recevait, pour la date anniversaire du Jardin, l'ambassadeur de la Kosove. Venu faire un discours, il a rappelé les 1'785 disparus du pays. Et appelé à la découverte et au rapatriement des corps. Autre moment fort pour le Jardin, le passage de représentants du comité des Nations Unies sur les disparitions forcées. Son statut de lieu contre l'oubli en est aujourd'hui renforcé.

Découvrez le Bridge

JACQUELINE MEYERHANS
Présidente

+ 022 782 60 07 Serge Dionisio + 022 782 80 26 Michèle Gérard + 022 782 42 79 Le club de Bridge de Meyrin a été créé en octobre 1984 grâce à l'aide de l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin. Il compte environ 35 membres actifs. Les mardis et vendredis après-midi et le jeudi soir, des tournois sont organisés dans une salle à la Maison communale, mise à disposition par la commune de Meyrin.

Huit grands tournois, ouverts à tous les clubs, dont un en faveur d'une œuvre caritative, sont organisés. Ils ont beaucoup de succès car l'ambiance est amicale et conviviale. Pour entretenir votre forme mentale et favoriser les contacts, venez nous rejoindre! Des cours pour débutants et pour des remises à niveau sont mis en place.



Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa +022 786 70 00 + info@hnmedia ch





1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75





Vos Pharmacies Amavita à Meyrin:

Pharmacie Amavita Champs-Fréchets

Promenade des Artisans 34 Tél. 058 851 3 613

Pharmacie Amavita Jura

Rue de la Prulay 2bis Tél. 058 851 3 612



7 À L'ATTENTION DES AÎNÉ:E:S

Deux journées de célébration

Centenaire, nonagénaires et couples étaient fêtés à Meyrin.



CHRISTINE LUZZATTO

www.meyrin.ch/aines

© service des aînés

Nous avons eu le plaisir de fêter une centenaire, qui réside à l'EMS de Jura La Tour, ainsi que plusieurs nonagénaires. Nous les remercions de nous avoir permis de partager avec eux leurs moments de vie et leurs histoires si passionnantes.

100 ans, quelle vie! Pia Anna Berton a vécu un parcours extraordinaire. Elle a vu une véritable révolution industrielle et technologique, connu les progrès de la science et de la médecine, vécu l'évolution et les changements de notre société.

Hommage aux couples

Autre événement, une journée hommage aux noces d'or, de diamant et de platine. Plusieurs couples y ont été célébrés

pour leurs 50, 60 et 70 ans de mariage.

L'un des couples s'est marié en 1942.

Une année mouvementée et difficile où la guerre sévissait en Europe. Gary Cooper remportait l'Oscar du meilleur acteur, le record du monde de saut à la perche était pulvérisé à une hauteur de 4,77m, Aretha Franklin et Paul McCartney naissaient. Fernandel chantait *Elle a tout ça* et Maurice Chevalier *La marche de Menilmontant*.

En 1952, Charlie Chaplin était contraint à l'exil, Sydney Bechet chantait *Petite fleur*, Patachou lance la carrière de Georges Brassens, et l'on inaugurait le premier poste de télévision à Montréal. Eisenhauer était élu président des États-Unis.

En 1962, quatre garçons de Liverpool fondaient les Beatles. *Love, love me do, On entend siffler le train* (Richard Antony), *Belles, belles, belles comme le jour* (Claude François) étaient fredonnés.

La Printanière recrute

CLUB DES AÎNÉS 3^e PRINTEMPS

RENSEIGNEMENTS Claudine + 079 371 47 65

+ 022 782 82 82

Réservé aux personnes en âge d'AVS et isolées. Si vous êtes jeune retraité·e et que vous aimez vocaliser ailleurs que sous votre douche, sachez que le chœur des Aînés de Meyrin «La Printanière» vous attend!

Les répétitions ont lieu le jeudi à 17h00 à l'école de Livron. Elles sont menées par une cheffe de chœur, professionnelle et dynamique. Plaisir et convivialité assurés!

Les chanteurs intéressés, de Meyrin ou d'ailleurs, peuvent contacter Claudine.



+ www,meyrin.ch/aines

MENU DU MERCREDI 12 DÉCEMBRE

- Salade de crudités
 - * Choucroute garnie
 - * Pommes natures
 - * Coupe de fruits au kirsch
 - * 2¹/₂ dl. de vin ou une eau minérale
 - * Café

MENU DES MERCREDIS 9 & 16 JANVIER

- * Assiette valaisanne
- * Raclette
- * Coupe d'ananas au kirsch
- * 2¹/₂ dl. de vin ou une eau minérale
- Café

URBANISME

Faire vivre un quartier

L'éco-quartier des Vergers fera la part belle aux approches participatives.

JULIEN RAPP

www.meyrin.ch/vergers

Créer un quartier, cela peut être fait de deux manières. La plus rapide a une visée purement fonctionnelle. On construit pour construire. Mais alors on oublie, parfois, celui qui y habite. Du moins, ce dernier doit s'adapter à l'environnement, et non l'inverse.

Créer un éco-quartier, par contre, c'est en concevoir les paramètres pour le long terme et pour les habitants. À Meyrin, la Commune vise à faire des Vergers un lieu exemplaire. Un quartier qui non seulement soit audacieux en termes d'économie d'énergie, mais également dans le vivre ensemble et dans sa conception architecturale. Un quartier dont les coûts soient également maîtrisés, et qui soit porteur de développement économique. Un quartier, surtout, à l'intention de l'habitant.

Mêler les expertises

Un programme ambitieux. Alors, pour qu'un quartier soit exemplaire, sa préparation doit l'être également. Il faut s'interroger à chaque étape, mêler les expertises et discuter collectivement. Et travailler à l'élaboration concrète de chacune de ses phases. Deux étapes cruciales viennent ainsi d'être franchies. Celle de l'attribution par la Commune de ses terrains en droits de superficie, L'argent perçu est uniquement destiné à et celle du choix de l'équipe chargée des aménagements extérieurs. En même temps, une soirée table ronde a permis de s'interroger sur le fait de concevoir un éco-quartier et d'y vivre.

Penser l'habitat aujourd'hui

La Commune détient 47% des zones à bâtir des Vergers. Restait donc à déterminer à qui donner des droits de superficie. Soit, qui aurait la charge de proposer des logements et des locaux pour faire vivre le quartier. Un appel à candidatures a été lancé. Un comité d'experts, de professionnels et de membres de l'administration a été chargé d'évaluer les dossiers.

Comment penser aujourd'hui un habitat? En définissant des objectifs clairs. Ici, ils étaient de quatre types. Que le quartier soit reflet de diversité et de mixité, socioéconomique et générationnelle. Qu'il soit vivant, animé, avec des locaux collectifs et des projets à l'intention des habitants. Qu'il ait un ancrage social, et soit en lien avec le

reste de la Commune. Enfin, que les qualités architecturales de ses bâtiments soient manifestes.

Un choix exigeant

Les critères de sélection étaient également précis. La solidité financière et le sérieux des candidats ont été examinés. La plus-value environnementale également. Il fallait, tout autant, que le projet contribue à la vie et à l'animation du quartier. Que sa dimension sociale soit avérée, permette l'implication des futurs habitants, propose des systèmes de gestion originaux, des activités et des services novateurs. Qu'il ait également un ancrage local, des synergies avec la Commune. Qu'enfin il ait un caractère novateur et original dans son architecture. La sélection était exigeante, à la hauteur des ambitions affichées pour les Vergers.

Coopératives et fondation

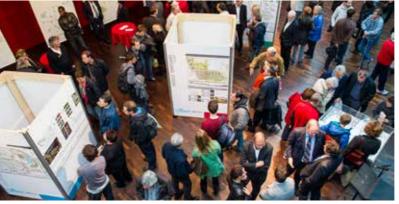
La Commune a choisi d'ancrer le quartier dans une vision participative. Son appel à candidatures était destiné aux coopératives et fondations. Pourquoi? D'une part, parce qu'elles permettent de maintenir des loyers modérés. En effet, elles ne cherchent pas à faire des bénéfices. couvrir les frais d'entretien et de travaux de l'immeuble. D'autre part, parce que les coopératives sont de véritables moteurs de la vie de quartier. Elles suscitent l'investissement et la responsabilisation des habitants, ainsi que des moments de partages et d'échanges conviviaux.

Des projets originaux

Sur 29 dossiers déposés, sept coopératives et une fondation, la Fondation Nouveau Meyrin, ont été choisis. Évaluées sur leurs forces et leurs faiblesses, elles auront encore à améliorer certains points. Pour les attributions de logements, les coopératives tiendront largement compte des candidatures meyinoises. Le but? Permettre un renouveau et créer des liens entre le quartier et la Commune. En séance extraordinaire, le 2 novembre, le Conseil municipal validait, après le Conseil administratif, le choix opéré par un vote unanime.

Un vent de vivre ensemble s'apprête à souffler sur le quartier.









Tables rondes pour un éco-quartier

JULIEN RAPP

▲ © Laurent Barlier

Vergers a eu lieu au Forum Meyrin. Au menu, une approche de l'importance des éco-quartiers. Mais aussi des explications concrètes relatives à celui de Meyrin.

Point fort

Une discussion sur l'aménagement des espaces publics a constitué l'un des points forts de la soirée. Gilles Vexlar, président du jury sur les aménagements extérieurs des Verger, y a rappelé que l'homme avait dû repenser son rapport aux espaces dans lesquels il vit, à la suite d'un moment crucial. Un cosmonaute, marchant sur la lune, avait pris une photo de notre planète bleue. Et nous l'avait montrée. Les hommes avaient alors réalisé l'importance de repenser l'aménagement de cette planète dont ils avaient vu les limites. Le temps de l'urbanisme concu comme une conquête sur les espaces était terminé. Le temps d'aménagements respectueux et conçus pour l'homme commençait. «Car au fond, la seule chose fondamentale est celle-ci: et l'homme, làdedans, comment vit-il?» Une allusion au

Une soirée de discussions consacrée aux livre Voici le temps d'un monde fini, d'Albert Jacquard, basé sur ce principe. En envoyant son cliché de la terre aux terriens, le cosmonaute avait transformé leur regard, leur avait fait prendre conscience de la finitude de la planète.

Les principes de l'éco-quartier

Le débat s'est poursuivi avec des membres de coopératives témoignant de leur expérience. Avant la conclusion de Pierre-Alain Tschudi, maire de Meyrin, rappelant les principes de l'éco-quartier à venir. «C'est une réalité presque tangible. À la Chauxde-Fonds, des arbres fruitiers en commun existent. Ça fonctionne. Tout comme la coconstruction, la co-animation, la co-gestion. C'est en fait un principe très simple. Des gens se mettent ensemble et dialoguent. Il importe de créer du logement pour tous, pour toutes les manières de vivre et dans une mixité sociale et générationnelle. Cela implique une solidarité entre les habitants, mais aussi avec les générations futures. L'éco-quartier la suscite. Tout comme il permet une réhabilitation de l'espace public.»

Immeubles, potagers urbains et arbres fruitiers

JULIEN RAPP

Les aménagements extérieurs du quartier des Vergers seront réalisés par l'agence Territoires. Ils nourriront également cette notion de participation. En effet, le projet proposé par Territoires propose des potagers urbains, des arbres fruitiers, des espaces d'interactions sociales et culturelles. Et un parc, avec une végétation typique du Jura. Sur la base de ce qui a été présenté, de nombreuses discussions et adaptations permettront, là aussi, d'ancrer le projet dans sa réalité meyrinoise.

Enjeux

Plusieurs défis seront à relever. Il y a, par exemple, un gros enjeu de confort climatique, selon Marcos Weill, d'Urbaplan. «Le risque est double. Sur la grande esplanade, de 500 mètres de long sur 40 de large, il faut à la fois éviter la surchauffe en été, et l'exposition au vent en hiver.»

Des arbres devraient permettre de résoudre la question, «car en hiver, ils filtrent le vent et le ralentissent, tout en évitant les tourbillons. En été, ils offrent de l'ombre au promeneur.» Les aménagements extérieurs, espace de vie quotidien des gens, ont également pour fonction de donner une unité architecturale au quartier.

Motivations

«Le collège d'experts a particulièrement apprécié la qualité de la composition de l'ensemble, la richesse de l'analyse, en particulier en ce qui concerne l'historique du site et l'évolution de ses modes de gestions, précise Gilles Vexlard, président du jury du concours. Territoires a apporté une grande richesse de propositions et une réelle volonté d'offrir aux habitants la possibilité de s'impliquer dans la vie et le fonctionnement du quartier.»

Résultats du concours de photos

Les lauréats du concours de photos sur le thème des Vergers sont connus. Voici l'une des œuvres des quatre premiers (de gauche à droite et de haut en bas).

1 ^{er} PRIX	Kevin Moreno
2e PRIX	Christoph Balle
3e PRIX	Rüth Muller
J	
PRIX SPÉCIAL	Daniel Thürler











Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?



DEUX ADRESSES POUR VOUS SERVIR:

299, rte de Meyrin 1217 Meyrin Tél.: 022.782.10.45

78, Av. Louis-Casaï 1216 Cointrin Tél.: 022.798.61.73









Venez oublier en l'espace d'un instant le stress et les contraintes quotidiennes.

L'institut vous propose d'offrir à vos proches un moment d'évasion et de détente

«offrez un bon cadeau»

- Massage (manuel) à l'huile ONKARA
- Soin du visage "être belle" Epilation électrique ou cire tiède
- Onglerie au gel IBD, Akyado Nailart, couleur gels...
- Nouveau vernis à ongles permanent sec en quelques secondes, durée 2 semaines

Avenue François-Besson 20 - 1217 Meyrin Tél. 022 535 61 91 - Mobile : 078 881 50 67

MAINTENANCE = MATÉRIEL = CONSEIL = AUDIT = RÉSEAUX = DÉVELOPPEMENT

Kin SA, l'informatique professionnelle proche de vous, à l'écoute de vos attentes



Kin SA Rue du Bois-du-Lan 8 1217 Meyrin +41 22 989 0 999 • info@kinonline.net • www.kinsa.ch



Ambassadeur du Terroir

Cuisine de saison poissons du lac selon saisons et arrivages plats végétariens salles pour banquets - menus personnalisés pour renseignements et offres

tél: 022.753.12.03

EN **DÉCEMBRE** À MEYRIN

Un événement, une manifes tation à annoncer? Merci de faire parvenir vos séance du comité de rédaction.

o voir dates p.2

▶ Le cortège de l'Escalade 2011 © Laurent Barlier

⇒ SAMEDI8

EXPOSITION

Génération spontanée, le nouveau regard de la bande dessinée belge

Galeries de Forum Meyrin

→ JEUDI 20

ACRYLIQUE & AQUARELLE

Corinne Henzelin

Verrière du Jardin Alpin LU-JE 14h00-17h00

JEUDI 6

THÉÂTRE & MUSIQUE

Joue-moi quelque chose, d'après la trilogie paysanne Dans leur travail de John Berger, par le Théâtre Spirale

Bibliothèque Forum Meyrin 20h30

SA 8 + DI 9

MARCHÉ DE NOËL À MEYRIN-VILLAGE

Antoine-Verchère SA 10h00-19h00 DI 09h00-17h00



FÊTE DE L'ESCALADE DES CHAMPS-**FRÉCHETS**

11h30-14h00

TENNIS DE TABLE

Championnat LNA Messieurs Meyrin CTT -Forward Morges

SAMEDI 8

Salle de gym de Livron 15h00

MERCREDI 12 NÉ POUR LIRE

De quelques mois à 5 ans

Bibliothèque Forum Meyrin 09h00-09h45

MERCREDI 12

Brrr! Contes de Noël et du froid, par Catherine Gaillard

Bibliothèque Forum Meyrin 14h00

CONTES



FÊTE DE L'ESCALADE DE L'AHVM

Goûter, spectacle, cortège, soupe

Forum Meyrin 16h00



Les Contamines

Ski-Club de Meyrin +022 785 20 62



SORTIE À SKI



MARCHÉ DE NOËL DE SOS-CHATS

L'association organise son habituel marché de Noël en faveur du refuge: raclette, vin chaud, soupe, pâtisseries, idées cadeaux «typés chats», confitures originales et brocante.

À cette occasion, le refuge ouvrira ses portes aux visiteurs qui seront attendus avec intérêt par les chats.

+www. sos-chat.ch Ch. du Plantin 2 200 m en-dessous de l'arrêt de tram Jardin Alpin (direction Genève, côté Vivarium) 13h00-19h00



EXPO-BOURSE DE TIMBRES ET CARTES **POSTALES**

Club Philatélique Meyrin

Antoine-Verchère 09h00-16h00

SAMEDI 15

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin-**HC Renens**

Patinoire des Vergers 20h30

MARDI 18

FÊTE DE NOËL APCJM

Apéritif convivial offert

Antoine-Verchère 19h00

MERCREDI 19

Musique Munici-

CONCERT DE NOËL

pale de Meyrin, vin chaud offert

Antoine-Verchère 20h00



SPECTACLE

Wu-Wei, Les Quatre Saisons de Vivaldi, Cie Yoann Bourgeois

Théâtre Forum Meyrin 19h00







Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa + 022 786 70 00 + info@hpmedia.ch

Déstockage massif

Découvrez notre éventail de promotions!

Vehicules

d'OCCASION NISSAN





*A la remise de cette annonce, Promocar SA t'offre CHF 1000.- (non cumulable) pour l'achat d'un vehicule neuf ou d'occasion avant le 31/12/2012

PROMOCAR SA

Avenue de Mategnin 5 • 1217 Meyrin • 022 782 44 41





Avenue de Feuillasse 24 – CH-1217 Meyrin

CARITAS

VOTRE DON EST IMPORTANT!

Grâce à votre soutien, Caritas Genève peut aider les personnes en détresse par des actions concrètes.

CCP 12-2726-2

Merci pour votre générosité www.caritas-geneve.ch

URBANISME

Autorisations de construire délivrées

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis

+ www.ge.ch/fac

16 OCTOBRE APAT 6049, CERN, installation d'une sculpture, 370, route de Meyrin; APA 36866, Artsceno Sàrl pour Théâtre Forum Meyrin, transformations intérieures, 1, place des Cinq-Continents.

19 OCTOBRE DD 1045697, Gérard Willemin Architecture Sàrl pour Agune et Gonet, M^{mes}, et Realini, construction de 8 villas mitoyennes (30% THPE), vérandas, garages, 41,41A à 41E, 43,43A, 43B, chemin du Grand-Puits; M 6661, Willemin, G., arch. c/o Gérard Willemin Architecture Sàrl pour Agune et Gonet, Mmes, démolition d'une villa, 41, chemin du Grand-Puits.

23 OCTOBRE APA 36912, Commune de Meyrin, création de deux abris à vélos, déplacement de 2 places de stationnement, rue Virginio-Malnati.

26 OCTOBRE APA 37021, Facchinetti Automobiles SA, installation provisoire d'une tente pour montage de pneus (12 mois), 214, route de Meyrin; DD 104774 Nicolet, C. et L., Mme et M., transformation et agrandissement de deux villas contiguës (25,7% HPE), construction d'une véranda et de deux couverts à voitures, installation de panneaux solaires sur le toit du garage, déplacement et modification de barrières et portails, 39B, rue Robert-Adrien-Stierlin.

30 OCTOBRE DD 105107, Commune de Meyrin, rénovation de l'école des Boudines, 10, rue des Boudines.

2 NOVEMBRE DD 105069, Alpiq Intec Romandie SA, installation de panneaux solaires en toiture, 56, route du Nant-d'Avril.

6 NOVEMBRE DP 18253, KS 22 SA, construction d'un bâtiment industriel et artisanal, garage souterrain, 7, rue du Bois-du-Lan.

Requêtes en autorisation de construire

2 NOVEMBRE DD 105351, Ungaro, N., fermeture d'un sas et création d'une ouverture en façade, 74A, 74B, rue Virginio-Malnati.

VIE DES ÉGLISES

Pour plus de détails, veuillez des différentes congrégations

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE **DE LA VIERGE MARIE**

rue Virginio-Malnati 35 prêtres: Pères Louka EL-BARAMOSSY & Isidore EL-SAMOUELY

- +079 412 04 70
- +077 401 10 24
- + www.eglisecopte.ch MESSES: 1^{er}/3^e DI & 2^e/4^e SA 09H00

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

rue De-Livron 20

curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

- +022 782 00 28
- +jph.60@bluewin.ch
- + olivier.h60@bluewin.ch
- paroisse.visitation@infomaniak.ch
- + www.upmeyrinmandement.ch
- SECRÉTARIAT: LU-VE 09H00-11H00 MESSES: DI 10H00+ME 09H00+VE 09H00

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE NOTRE-DAME-DE-LORETTE

chemin du Ruisseau 36 1216 Cointrin

+022 798 07 82 MESSE: DI 09H00

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

rue Virginio-Malnati 3 curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

- +022 782 05 04
- + paroisse.saintjulien@bluewin.ch
- www.upmeyrinmandement.ch

SECRÉTARIAT: LU-VE 08h15-12h15

MA 14h00-17h00 MESSES: SA 18H00+DI 11H00+MA 18H30+ JE 09h00

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20 pasteur: M. Roger SEWELL

- +022 785 25 69
- + roger.sewell@lafree.ch
- www.eemeyrin.com

PERMANENCE: LU-MA+JE-VE 08H00-12H00 CULTE: DI 10H00

PAROISSE PROTESTANTE

rue De-Livron 20

ministre: M. Maurice SALIB

- +022 782 01 42
- www.protestant.ch SECRÉTARIAT: MA+JE-VE 08H00-11H30 CULTE: DI 10H00



Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

Dès le 9 décembre 2012,

des améliorations sont apportées sur le réseau des transports Toutes les nouveautés sur www.tpg.ch publics de Genève et alentours.

Palettes - Moillesulaz

- Davantage de trams le soir et le week-end vers Moillesulaz et Carouge. Les terminus intermédiaires Augustins et Chêne-Bourg sont supprimés. Ces trams continuent donc tous vers Moillesulaz et Carouge.
- L'arrêt Ermitage change de nom. Il s'appelle désormais Grangettes

19 / RE RESE

Vernier-Village – Onex-Cité

- La ligne 19 circule désormais du lundi au dimanche de l'aube jusqu'à minuit comme toutes les autres lignes urbaines. Une liaison directe entre Onex-Cité, le Plateau de Saint-Georges et la gare Cornavin est donc désormais
- Le soir, 50 % de trolleybus en plus entre Onex-Cité et Bel-Air (lignes 2 et 19) et entre Vernier-Village et Gare Cornavin (lignes 6 et 19).
- Le dimanche après-midi, un trolleybus toutes les 7'30 sur ces mêmes troncons.

P+R Sous-Moulin – Puplinge-Mairie

La ligne 31 dessert désormais directement la prison de Champ-Dollon. L'arrêt anciennement dénommé Champ-Dollon devient Pont-Bochet, ce qui permet de nommer l'arrêt au pied de la prison Champ-Dollon. Un autre arrêt est créé: Champ-Dollon (chalet). Il se trouve face au bâtiment

Rive -**Puplinge-Mairie**

- La ligne 33 est prolongée depuis Chevrier jusqu'à Puplinge-Mairie. Elle rejoint donc la ligne 31 (Puplinge-Mairie - P+R Sous-Moulin) Deux nouveaux arrêts sont créés entre Chevrier et Puplinge-Marquis:
- Jurets et L'Avenir. Tous les véhicules de la ligne 33 qui arrivent à Puplinge-Mairie changent de numéro et redémarrent directement sous l'égide de la ligne 31

P+R Bernex - Meyrin-Gravière • La ligne 14 P+R Bernex - Bel-Air - Meyrin- Gravière et

- Bel-Air CERN est scindée en deux lignes. La ligne 14 dessert uniquement la ligne P+R Bernex -Bel-Air - Meyrin-Gravière et non plus le CERN
- La ligne 14 Bel-Air CERN retrouve son appellation d'origine: ligne 18.
- Fréquence améliorée: un tram toutes les 5' entre Meyrin-Gravière et P+R Bernex.
- Toutes les 10', correspondance avec la ligne 47 à l'arrêt Croisée de Confignon.

CERN - Stand

- Un tram toutes les 10' sur la ligne Bel-Air CERN. La cadence est renforcée
- Toutes les 10', correspondance avec la ligne 57 à l'arrêt Hôpital de la Tour.

Petit-Bel-Air - Jardin Botanique

Suppression du terminus intermédiaire Rive. Tous les véhicules de la ligne 1 circulent de Jardin Botanique à Petit-Bel-Air et inversement.

Aéroport - Thônex-Vallard

- La ligne 5 dessert à nouveau l'hôpital (arrêt Hôpital) et continue ensuite vers Thônex-Vallard. Une liaison Hôpital - P+R Sous-Moulin est donc établie.
- La ligne 5 dessert toujours Gare Cornavin et Bel-Air, mais plus les Rues Basses. Elle passe par Place de Neuve pour se rendre à Hôpital avant de continuer sur Florissant, Cela permet de désengorger les Rues Basses et donc d'améliorer la qualité de service des autres lignes à cet endroit. Par contre, la ligne 25 passera, elle, dans la rue du Rhône.

Jardin Botanique – Thônex-Vallard

- La ligne 25 effectue le même traiet que la ligne 5 de Thônex-Vallard à Muséum et suit le parcours de la ligne 1 de Gare Cornavin à Jardin Botanique. L'offre sur ces deux tronçons est donc renforcée.
- La ligne 25 relie les deux rives (de Malagnou aux Pâquis) via le pont du Mont-Blanc. Elle passe p ar la rue du Rhône avec les arrêts Métropole, Pierre-Fatio (Rive) et

depuis un ré

HISTOIRE MEYRINOISE

Meyrin? Le domaine de Magrius ou de Maiorianus

François Beuret explique d'où vient le nom de la Commune.

François Beuret

www.mevrin.ch/archives

SOURCES Cattin Florence, et al., Dictionnaire toponymique des communes suisses, Université de Neuchâte & Payot, Lausanne, 2005 Dumont Fugène-Louis

Le nom de Meyrin est attesté pour la première fois en 1153 (ce qui ne veut pas dire qu'il n'existait pas auparavant), sous la forme «Mairin».

Beaucoup de toponymes de Suisse et de France sont formés d'un nom de personne et d'un suffixe d'appartenance qui la désigne comme propriétaire (domaine, terre de...). Ces noms remontent pour la plupart à la période romaine (milieu du Ier siècle av. J-C-début du Ve siècle ap. J-C). Le nom «Meyrin», commune dans laquelle des vestiges de cette période ont été retrouvés (tuilerie et poterie dans le secteur du CERN, sépultures), suit ce modèle.

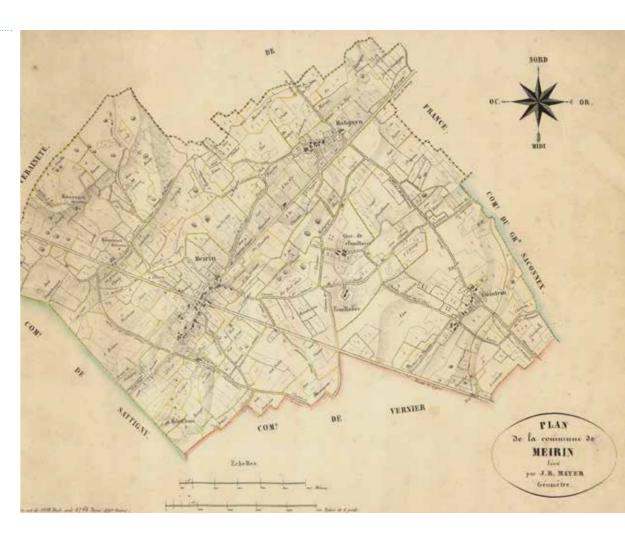
Ainsi, selon les spécialistes de toponymie, Meyrin viendrait d'un nom propre latin non précisément identifié (peut-être Magrius ou Maiorianus) suivi du suffixe latin -anum (domaine de) qui a évolué en -in. Le nom «Meyrin» aurait donc comme premier sens «le domaine de Magrius» ou «le domaine de Maiorianus».

Cointrin, Mategnin... et Russin

Ces toponymes en -in se retrouvent notamment dans les noms de Marin (NE), Bursins (VD), ou plus près de nous, Russin («domaine de Ruscius»). Mategnin et Cointrin pourraient avoir été formés de la même manière, même si les ouvrages de toponymie évoquent une autre origine, qui pourrait être remise en cause en raison de leur ancienneté. Étymologie traditionnelle de Mategnin et Cointrin: Mategnin: du burgonde Matteningos, «chez les Matteningi», dérivé du nom propre germanique Matto. Cointrin: du burgonde Cundharingos, «chez les Cundharingi».

À noter encore que pendant un certain temps, suite au rattachement de Mategnin à Meyrin en 1794, le nom officiel de Meyrin a été «Meyrin Unie».

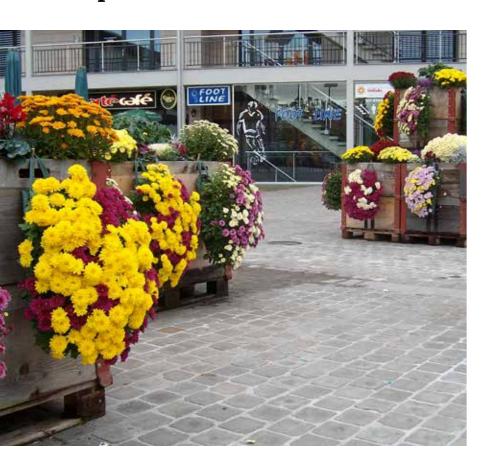
▶ Plan de Meyrin en 1829. Au XIXe, on trouve parfois encore l'orthographe «Meirin» et «Matignyn» comme sur ce plan de 1829 de J.R. Mayer.



28 ENVIRONNEMENT

Concours intercommunal de fleurissement 2012

1^{er} prix des communes suburbaines décerné à Meyrin.





OLIVIER CHATELAIN

▲ Si la rose est la reine des fleurs, le chrysanthème est incontestablement le roi de l'automne. Entre des artichauts et des cannes de Provence, la fraîcheur de l'accueil est garantie. ② Alexis Glaus Ce concours annuel, organisé par la société genevoise d'horticulture, a été mis sur pied la première fois en 1894 par des professionnels de l'horticulture genevoise dans le but d'inciter le public à fleurir les terrasses, balcons et jardins privés situés dans notre canton. En effet, outre l'effort notoire que font les collectivités publiques pour agrémenter l'environnement des habitants du canton de Genève, les initiatives entreprises par les commerçants ou les particuliers sont très appréciées de tous, notamment lorsque les décorations florales sont bien visibles depuis la rue.

Depuis 1970

Un concours intercommunal est organisé depuis 1970, les communes étant classées en groupes répartis selon le nombre d'habitants. Meyrin fait partie de la catégorie des communes de plus de 15'000 habitants. En 2012, le jury a décerné le 1er prix à la commune de Meyrin pour la qualité du fleurissement, son originalité, sa diversité en termes d'espèces et de variétés, ainsi que pour les soins prodigués tout au long de la saison.

Travail reconnu

Outre le caractère convivial d'une telle démarche, il est appréciable de voir le travail des jardiniers communaux reconnu par des professionnels expérimentés, ce qui confirme la perception du public, particulièrement sensible aux décorations florales colorées sur les parcelles communales. Par ailleurs, les fleurs annuelles d'été agrémentent notablement la vie des Meyrinois en toutes circonstances, même les moins optimistes.

De plus, ces espèces florales compensent largement leur caractère éphémère par une floraison abondante et généreuse ainsi que des couleurs vives et chatoyantes. Enfin, des feuillages variés, voire des fruits décoratifs, offrent aussi une exubérance bienvenue dans un milieu urbain souvent très minéral. L'intérêt d'un paysage réside dans sa diversité et c'est pourquoi les autorités communales entendent offrir, comme dans beaucoup de domaines, des prestations qui améliorent l'attractivité de la Commune, pour le bien-

29 ENVIRONNEMENT

Découvrir les milieux humides

Des classes primaires au cœur des marais de Mategnin.

JULIEN RAPP

www.pronatura-ge.ch/
 Sentier didactique Mategnin

Une région jadis gorgée d'eau. La visite d'une classe de 6º primaire au cœur des marais de Mategnin commence par ce constat. Lorsque les glaciers, il y a plusieurs dizaines de milliers d'années, ont fondu, la région est devenue un gigantesque espace aquatique. Avant de se retirer, laissant place à des marais. Des zones humides aujourd'hui rares.

Les élèves écoutent avec attention l'explication. Puis pénètrent dans la réserve. Au fil de leurs déambulations, ils apprennent à distinguer de petits fruits comestibles ou non, le nombre de pattes d'une araignée ou d'un insecte. Les élèves mènent des jeux

d'observation, suivent lézards et batraciens, découvrent ce qui vit sur une souche de bois.

L'opération, proposée par Pro Natura Genève, permet de sensibiliser à l'importance des marais. Chaque classe aura droit à trois visites, à trois saisons différentes. «Faire venir les élèves trois fois, cela permet d'installer un véritable lien entre eux et cette réserve. Nous nous basons sur un principe simple: on aime ce qu'on connaît, et on protège ce qu'on aime.» explique Delia Fontaine, coordinatrice de l'éducation à l'environnement à Pro Natura Genève.

Petite approche en photos.

▶© Laurent Barlie







30 VOTRE VOISINE

Traverser le siècle

Esquisse d'une vie entre bouleversements de l'histoire et choix d'aiguillage.

JULIEN RAPP

▶© Laurent Barlie

et sa stature le révèlent, elle est en pleine forme. Là, présente, dans l'instant. Par quel chemin évoquer une vie qui l'a menée, à travers le siècle dernier, jusqu'à celui-ci? Par une série de points forts. De ces occurrences qui tracent des contours, qui sauvent ou font trébucher.

La perte

Parmi ces souvenirs, le premier est triste. Sa mère, atteinte de tuberculose, est soignée dans un sanatorium. Il n'y a à l'époque pas de médicaments. Elle se rappelle de ses visites à l'âge de trois ans, de son père qui l'envoie chercher une rose dans le jardin. Et puis des larmes de ce père, coulant pour la première fois devant elle, lorsque sa mère

Elle le voit prendre le train et saute dedans avec lui. Une scène digne d'un film.

décède en 1923. Elle a alors 4 ans et demi. Son père voyage à travers l'Allemagne, et elle sera ainsi placée dans différentes familles. À l'âge de 10 ans, elle est mise dans le Vaucluse, puis en Suisse.

Quotidien sous les bombes

S'en vient un autre souvenir de temps difficiles. En 1940, vivant en Suisse avec un passeport allemand, elle doit repartir. Direction Reutlingen, petite ville à 60 kilomètres de Stuttgart. Durant la guerre, les environs sont bombardés sans relâche toutes les nuits. Elle en découvrira la raison plus tard. Au-dessus de la bourgade, dans la montagne, sont cachés de nombreux entrepôts de munitions. Elle a alors une vingtaine d'années, et son rythme de vie est soutenu. Elle se lève à 6 heures du matin, travaille dans la ville voisine, suit des cours du soir, est réveillée au milieu de la nuit par les sirènes. Une tension permanente. Elle garde de cette période une incompréhension pour ceux qui jettent la nourriture. Car elle sait le prix de la privation.

Elle connaît aussi les situations d'urgence. Les Français, un jour, attaquent. Elle et son père, qui n'ont jamais été affiliés au parti nazi, se réfugient chez un ami avocat, connu pour ses prises de position contre

Hildegard Wenger a 93 ans. Son port de tête Hitler. Lorsqu'un soldat français armé atteint l'embrasure de la porte, elle va lui ouvrir, et discute directement dans sa langue. Ils seront saufs. Elle travaillera d'ailleurs pour eux.

L'aiguillage

Et puis elle connaît ces inflexions qui changent le cours d'une vie. Elle a rencontré un jeune homme, dans une association en Suisse. Elle s'en sent proche. Malgré leurs parcours éloignés, ils conservent un lien. Il lui écrit en Allemagne. Elle lui répond, envoyant son courrier à une poste restante. Car lui travaille, dans l'après-guerre, pour la Croix-Rouge. Leurs échanges se poursuivent. Un beau jour, en déplacement à Stuttgart, il vient lui rendre visite. Elle n'est pas là. Elle est partie au cinéma. En rentrant, elle découvre un mot de sa part. Il la salue, l'informe de son passage et de son départ le lendemain de Stuttgart. Son sang ne fait qu'un tour. Elle se dit «tant pis pour le travail aujourd'hui». Elle fonce à la gare au petit matin, le voit prendre le train et saute dedans avec lui. Une scène digne d'un film. à l'école en France, Elle n'a pas eu le temps de prendre un billet? Qu'importe, un paquet de cigarettes offert au contrôleur fera l'affaire. Cette fois, ils le savent, ils se sont trouvés. Question de papiers, elle ne peut aller que jusqu'à la frontière. Son futur mari fait alors arrêter le train, et elle descend.

Vers la Suisse

L'opportunité de rejoindre celui qui deviendra son époux se présente un peu plus tard. Elle aide un soldat français membre du Deuxième Bureau, en proie à des difficultés. Celui-ci, pour la remercier, lui propose un passeport français. Elle lui en demande un suisse, et l'obtient.

Vient ensuite l'installation à Genève, puis rapidement à Meyrin. Elle y habite depuis 64 ans, et s'y plaît. Elle y fera beaucoup de bénévolat, s'occupant pour Terre des hommes d'enfants d'Afrique opérés du cœur. Aujourd'hui, elle est encore active à la bourse aux vêtements.

Ce ne sont que quelques lignes esquissées sur une vie. S'y lisent la tristesse et la joie, l'ordinaire et l'alchimie. Et puis cet élément qui s'appelle choix, et qui, soudain, peut changer un quotidien.





Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa +022 786 70 00 +info@hnmedia ch



Ch. Vert 5 bis • 1217 Meyrin www.conceptbeaute.ch





Sublimez-votre Féminité!





33 CULTURE

Licia Chery

Un nom qui swingue, une voix voluptueuse et une personnalité étonnante.

VÉRONIQUE MARKO

- www.meyrinculture.ch
 www.liciacherv.com
- © Clement Axel / Allain Manes

Ses chansons accrochent l'oreille: des influences musicales du côté de la Soul, du Blues et de la Folk music; un «chaloupé» bien haïtien -son pays d'origine- et des textes engagés.

Même si elle est née sous une bonne étoile, la Genevoise Licia Chery ne reste pas les bras croisés: elle sort son premier album à 17 ans pour son travail de maturité, puis part faire ses expériences à Paris, New-York et au Canada. Des désillusions mais aussi des victoires et des espoirs. Grâce au site de financement participatif My Major Company, elle obtient l'argent nécessaire pour financer son dernier CD Blue your mind, très vite remarqué. Il faut la voir sur scène, accompagnée simplement d'un guitariste et d'une choriste. Licia, très à l'aise, cherche immédiatement le contact avec le public. Ce dernier est rapidement captivé et impressionné par sa présence lumineuse.

VENDREDI 18 JANVIER SALLE ANTOINE-VERCHÈRE 20H30



Exposition des artistes meyrinois

VÉRONIQUE MARKO

+ www.meyrinculture.ch

EXPOSITION Du 15 au 22 juin. Vernissage le 14 juin. Le service de la culture propose aux artistes amateurs de la commune de Meyrin de participer à une exposition qui aura lieu du 15 au 22 juin 2013 dans les galeries de Forum Meyrin. La technique est libre mais le format est imposé. En effet, la contrainte du format encourage la création et permet aussi à l'exposition qui réunit une vingtaine d'artistes d'avoir une certaine cohérence.

Les personnes intéressées doivent accepter de se conformer aux règles établies pour cette exposition. Un comité de sélection choisira les travaux qui pourront être exposés. La scénographie et l'accrochage se feront sous la responsabilité de Renée Furrer, commissaire d'exposition.

Le thème de cette édition: Vision élargie

- •Le ratio 1:3 doit être respecté (horizontal ou vertical): exemples: 15×45 / 90×30 / 25×75 etc.
- exemple pour les sculptures: 15×15×45 Format maximum 50×150 cm (ou 150×5)
- Format maximum 50×150 cm (ou 150×50 cm) par œuvre.

- Nombre : de 1 à 4 œuvres.
- Plusieurs œuvres peuvent être déposées et le jury choisira la ou les œuvres qui seront présentées.
- •L'œuvre peut être en une, deux ou trois pièces mais la vision doit être suivie (suite, série, panorama...)
- Période: les œuvres devront avoir été réalisées au cours des trois dernières années.
- •Le sujet est libre, abstrait ou figuratif. Toutes les techniques sont acceptées.

Le dossier de candidature doit comporter:

- Une ou plusieurs œuvres.
- Chaque œuvre doit être munie d'un système d'accrochage correct, avec au verso le nom de l'artiste, le titre, les dimensions et le prix de l'œuvre (si l'artiste souhaite la vendre).
- Le formulaire d'inscription dûment rempli.
- Vos disponibilités pour le gardiennage.

DÉPÔT DES ŒUVRES JUSQU'AU VENDREDI 3 MAI MAIRIE DE MEYRIN

Wu-Wei, un spectacle familial féerique à s'offrir avant Noël

Onze acrobates chinois, huit musiciens et les Quatre saisons de Vivaldi...

MAXIME PÉGATOQUET

+ www.forum-mevrin.ch

Accueil réalisé en collaboration avec le service culturel Migros Genève

➤ Wu-Wei © Guy Delahaye arts du cirque chinois et la bande-son classique d'un ensemble balkanique. Un spectacle d'une luminosité déroutante, mais d'une beauté sidérante.

Avec Wu-Wei, Yoann Bourgeois conjugue les

Acrobates de tous âges

Là où nombre d'artistes tentent de concilier le fond et la forme, Yoann Bourgeois, 28 ans, y ajoute la joie du *faire* dans un spectacle à la scénographie dépouillée. Simple et faite de deux grands à-plats chromatiques où la quiétude se dispute l'espace au silence et à la sérénité.

Prenez place, car les onze artistes de la province du Dalian, une troupe d'acrobates âgés eux de 18 à 63 ans, n'attendent que vous pour commencer. Blaguant, dissertant, communiant.

Sur scène, ils semblent parcourir un fragment de champ gazonné et verdoyant. Un théâtre d'herbe. Des actions apparaissent, disparaissent et s'épanouissent en tableaux. Tirer un cerf-volant, courir à travers champ, jouer à se battre avec une millimétrie fascinante, costumer quelqu'un ou bien flâner à bicyclette, rejouer le sui-

cide d'une concubine après le départ de son amoureux...

autant d'instantanés de vie, presque des clichés de la vie chinoise, qui viendront s'inscrire dans le champ plus vaste de la grande

Histoire de l'Empire du Milieu. Celle de la longue marche, de Tian'anmen, de la fête du dragon ou des fourmis ouvrières.

Le message par l'image

Les mots sont rares. Dans un pays où le silence, plutôt que d'or, est parfois de plomb, le message passe par l'image. On se laisse prendre, comme face à un gigantesque zapping de couleurs et d'actions primaires où le plaisir du faire l'emporte sur tout le reste.

Il y a de la vie dans ce Wu-Wei, des éclats de bonheur et des grimaces de douleur. Le plaisir d'un sourire partagé y côtoie la souffrance d'un drame ignoré, les arts du cirque à la chinoise s'imbriquent avec naturel dans les cordes vivaldiennes d'un ensemble au diapason.

De Vivaldi au Wu-Wei

D'un spectacle à l'autre, l'ancien danseur et circassien Yoann Bourgeois impose un langage corporel inédit, à la gestuelle comme en apesanteur, aux mouvements hypnotiques, presque étouffés dans le cas de ce spectacle tout en retenue, où il réussit à se débarrasser des convenances du paraître et de la performance pour s'élever dans une forme de poésie de la vie.

On peut même parler d'une philosophie de la scène tant chaque élément (visuel, musical, chorégraphique) est constitutif d'un tout plus grand, innommable, personnel et universel.

À la naissance de ce spectacle, il y a le voyage d'un Bourgeois en Chine, les pérégrinations d'un jeune garçon qui aimait flirter avec le vide (voir *L'Art de la fugue*) et qui a rencontré des artistes refusant d'y tomber, dans le vide.

Avec le Wu-Wei et son désir d'approcher l'art ancestral de l'acrobatie chinoise, ce Bourgeois jurassien se réfère à une notion taoïste que l'on pourrait traduire par le nonagir: l'acteur ne serait que le vecteur des forces physiques qui passent par lui. L'acteur comme dépossédé de son corps, habité de forces supérieures, quasi mystiques. Pour ce faire, il s'appuie sur onze artistes chinois de la ville de Dalian et Les Quatre Saisons de Vivaldi. Printemps, Été, Automne, Hiver, les quatre concertos dessinent les transformations d'un paysage soumis au temps

En Chine, la durée est liée à la saison. Le Wu-Wei de Yoann Bourgeois est un spectacle sur le temps qui passe, il est comme une goutte d'eau courant le long d'une échine. Un geste d'une beauté sidérante, et d'une complexité qui ne se lasse pas d'être réinterrogée.

MERCREDI 19 & JEUDI 20 DÉCEMBRE THÉATRE FORUM MEYRIN 19H00







Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa +022 786 70 00 + info@hnmedia ch



Rue Virginio Malnati, 6A • 1217 Meyrin • Tél: 022/ 341 19 13

Tram 14, Direction CERN arrêt Meyrin village





L'équipe HP media vous souhaite leurs meilleurs voeux pour l'année 2013

Avec Meyrin Ensemble vous ciblez directement votre clientèle de proximité, c'est aussi la garantie que vos annonces soient bien **VUES** et bien **LUES**. Communiquer reste la clef du succès alors n'oubliez pas de réserver vos emplacements pour 2013.

Estéban Baudouin et Thomas Messmer restent toujours à votre disposition pour vous aider dans vos projets.



HP media SA - Av de Chamonix 7 - 1207 Genève | Tél : 022 786 70 00 | Fax : 022 786 70 13 | Email : info@hpmedia.ch | www.hpmedia.ch

37 CULTURE

Trois comme une pour Hôpiclowns

Concert des Musiques municipales de Meyrin, Plan-les-Ouates et Chêne-Bougeries.

PHILIPPE FOSSERAT

www.musique-meyrin.chwww.hopiclowns.ch

Depuis de nombreux mois, trois formations musicales genevoises se préparent pour un concert de gala sur la prestigieuse scène du Victoria Hall de Genève. La Musique municipale de Meyrin, la Musique municipale de Plan-les-Ouates et la Lyre de Chêne-Bougeries, joueront comme une seule formation!

Trois amis

L'idée est née dans l'esprit de nos trois directeurs musicaux, qui sont trois copains venus de Ligurie faire de la musique à Genève. Ils avaient le souhait, chacun de leur côté, de pouvoir diriger sa formation dans cette salle mythique. Afin de concrétiser ce beau projet, directeurs et présidents se sont rencontrés pour mettre sur pied cette soirée. Parallèlement, chaque société a mis en commun des partitions et prépare depuis de nombreux mois, chacun dans son local de répétition, les pièces choisies.

80 musiciens ensemble

Cependant, afin que la musique puisse s'exprimer avec harmonie, il est nécessaire que tous répètent ensemble. Ce fut donc le cas la première fois au mois de juin à Chêne-Bougeries, puis une seconde fois, ce 3 novembre dernier à Meyrin où 80 musiciennes et musiciens se sont retrouvés dans la salle Antoine-Verchère pour une journée de répétition. Une ultime journée de préparation aura lieu à Plan-les-Ouates en janvier.

Soirée pour Hopiclown

Afin de donner un but plus large que simplement le plaisir de se produire dans une excellente salle de concert, nous avons voulu qu'une association qui apporte sourire et bonne humeur aux enfants hospitalisés dans les hôpitaux genevois, puisse bénéficier de la générosité que peu susciter un tel projet. Aussi avons-nous décidé de procéder à une collecte en fin de concert, dont le fruit sera versé à l'association Hôpiclowns. Rendez-vous donc au Victoria Hall, où près de cent musiciens vous attendent pour un concert qui sera en tous points, nous le souhaitons, exceptionnel!

Concert de Noël

En avant-goût de cette soirée, venez nous retrouver à la Salle Antoine-Verchère pour notre traditionnel concert de Noël!

MERCREDI 19 DÉCEMBRE SALLE ANTOINE-VERCHÈRE 20H00

SAMEDI 26 JANVIER VICTORIA HALL 20H00

▶© L. Marti





Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?











Toutes prestations



Installations électriques Téléphone Informatique Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

AMS Electricité Sàrl Pin Michelangelo

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin T. 022 780 15 91 • F. 022 780 15 90 E.info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch



HORAIRES DE FIN D'ANNÉE

FERMETURE DE FIN D'ANNÉE

DU LU 24.12 AU MA 01.01

HORAIRES HABITUELS DÈS LE MERCREDI 2

POLICE MUNICIPALE

En cas d'urgence sécurité appeler le +117 (Police cantonale)

+0800 1217 17 (Police municipale)

LU 24 + 31 07h30-14h30 DU ME 26 AU SA 29 14h00-22h00

ÉTAT CIVIL

Durant la fermeture de la mairie, il est toujours possible d'annoncer une naissance survenue à domicile durant le délai légal de 3 jours ou un décès survenu à domicile durant le délai légal de 2 jours.

- · Si un heureux événement naissance est survenu chez vous entre le 21 décembre 2012 et le 1er janvier 2013, vous pouvez appeler le numéro 022 989 16 23 et laisser vos coordonnées sur le répondeur. L'officier de l'état civil vous rappellera dans un délai de 48 heures.
- Si par malheur vous êtes touchés par le décès d'un proche, l'officier de l'état civil vous conseille de vous adresser à un service de Pompes Funèbres [voir ci-dessous] qui s'occupera, entre autres, des formalités administratives.
- •Le service de l'état civil ne fournit pas d'autres prestations durant cette période de fêtes et invite ses clients à prendre contact dès la réouverture de la mairie le mercredi 2 janvier 2013.

CIMETIÈRES

Pour toute question relative aux cimetières, une permanence est atteignable

+022 418 60 00

Pompes funèbres de la Ville de Genève

+022 342 30 60

Pompes funèbres Générales

+022 809 56 00 Pompes funèbres Murith

- ·Les levées des ordures ménagères des mardis 25 décembre et 1er janvier sont reportées aux mercredis 26 décembre et 2
- •Les levées des papiers et cartons des mercredis 26 décembre et 2 janvier sont reportées aux jeudis 27 décembre et 3 janvier.
- · Les levées des déchets organiques, des sapins de Noël, du verre et des objets ménagers volumineux s'effectueront conformément au programme en vigueur.
- Le service de l'environnement est à disposition pour tout complément d'information:
- +0800 21 21 21

MARCHÉS

MARCHES		
Marchés habituels de la Cité		
ME 26	06h30-13h00	
VE 28	06h30-19h00	
SA 29	06h30-18h00	
Marchés extraordinaires de la Cité		
LU 24	06h30-18h00	
LU 31	06h30-18h00	

BIBLIOTHÈOLIE

JIDLIO I I IL	QUL	
FERMETURE DE FIN D'ANNÉE		
DU LU 24.12 AU MA 01.01		
OUVERTURE PARTIELLE		
DU ME 02.01 AU SA 05.01		
ME-VE	10h00-12h00	16h00-18h00
SA	10h00-12h00	
HORAIRES HABITUELS DÈS LE LUNDI 7		

PISCINE DE LIVRON

FERMETU	RE DE NÖEL	
חוווווו אל ווו	.12 AU ME 26.12	
FERMETU	RE DE FIN D'ANNÉE	
DU LU 31.12 AU ME 02.01		
HORAIRE	S SPÉCIAUX VACANCES	
SA 22	09h00-17h00	
DI 23	07h30-17h00	
JE 27	09h00-20h00	
VE 28	09h00-20h00	
SA 29	09h00-17h00	
DI 30	09h00-17h00	
JE 03	09h00-20h00	

09h00-20h00

09h00-17h00

09h00-17h00 DI 06 • SPÉCIAL ENFANTS

jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m		
JE+VE	14h00-16h00	
SA	14h00-17h00	

PATINOIRE DES VERGERS

FERMETURE DE NÖEL LU 24.12 + MA 25.12 FERMETURE DE FIN D'ANNÉE LU 31.12 + MA 01.01

HORAIRES SPÉCIAUX VACANCES

•	PATINAGE*	HOCKEY
SA 22	12h30-17h30	14h30-16h00
DI 23	11h00-20h30	14h15-16h15
ME 26	09h00-18h00	
JE 27	10h00-17h30	13h45-15h15
VE 28	10h00-18h00	13h45-15h15
	20h00-22h30	
SA 29	12h30-17h30	14h30-16h00
DI 30	11h00-20h30	14h15-16h15
ME 02	09h00-18h00	
JE 03	10h00-17h30	13h45-15h15
VE 04	10h00-18h00	13h45-15h15
	20h00-22h30	
SA 05	12h30-17h30	14h30-16h00
DI 06	11h00-20h30	14h15-16h15

* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2

- +022 782 82 82
- +meyrin@meyrin.ch
- •www.meyrin.ch

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17hoo

www.mevrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2

+022 989 16 40

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans RDV

13h30-16h3o

ANTENNE JURIDIQUE

oun RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

- +022 321 11 55
- •Un conflit de voisinage? Demandez une médiation avec le service de proximité.

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3

+022 785 34 79

accueil sans RDV

LU-ME 08h30-11h30 14h00-16h30 08h30-11h30 08h30-11h30 14h00-16h30

LOCAL GRAPHITIS

rue des Lattes 71

sous-sol de l'école des Champs-Fréchets, accès par le préau

- +022 782 69 98
- accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans

ME	101100-201100
VE	18h00-23h0o
SA	15h00-23h0o
DI	14h00-18h00

www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2

- +022 782 21 21
- •renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente LU-VE 08h00-12h00

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

 accueil en milieu familial HORAIRE À LA CARTE

EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS

accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30

CRÈCHE DES BOUDINES

accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30 GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

accueil collectif

LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30

• dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans) matin ou après-midi

sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel

+022 783 01 46

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1

+022 388 26 88

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

- +022 782 82 82
- développement social et emploi
- prix des repas chf 7.50

(CHF 5.50 à certaines conditions)

LU+VE

journée après-midi

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79	Bellavista
086 079 909 51 80	Boudines
086 079 909 51 81	Champs-Fréchets
086 079 909 51 82	Cointrin
086 079 909 51 83	Golette
086 079 909 51 84	Livron
086 079 909 51 85	Meyrin-Village
086 079 909 51 86	Meyrin-Monthoux

+ www.meyrin.ch/securite

www.meyrin.ch/dechets

SÉCURITÉ PUBLIQUE

- Police municipale
- +0800 1217 17
- +022 782 23 23
- numéros d'urgence
- 117 Gendarmerie
- +118 Pompiers
- +022 782 82 82 Protection civile

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

avenue J.-D. Maillard 6

- +022 989 17 77
- LU-VE 07h30-11h45 13h30-16h45
- · Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation
- +0800 21 21 21

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE **ET CONTINUE (OFPC)**

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis

+022 388 47 01

LU-VE 13h30-17h30

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE

MEYRIN-PRULAY (AMD) rue de la Prulay 2 bis

- +022 420 30 64
- interventions à domicile

LU-DI 08h00-20h00

- aide à domicile
- LU-VE 08h00-17h00
- o consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV 14h00-17h00

• soins ambulatoires, sur RDV

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

+022 420 20 00

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION **SOCIOPROFESSIONNELLE**

avenue J.-D. Maillard 6

+022 989 17 89 / 079 808 37 87

HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

Mairie, rue des Boudines 4

- +022 420 30 00
- +022 420 30 01 (fax)

LU-SA 08h00-12h30 13h30-17h00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2

+022 782 82 82

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Fréchets 14

+022 782 65 11

LU-VE 09h00-17h00

13h30-17h00 SA - DI • cyber espace pour les aînés, sur RDV

BIBLIOTHÈOUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1

- +022 989 34 70
- +022 989 34 74 prêt adultes
- +022 989 34 75 prêt jeunes

• PRÊT

MA-VE 10h00-20h00 10h00-17h00

• LECTURE (iournaux et revues)

10h00-12h00 16h00-20h00 MA-VE 10h00-20h00 10h00-17h00

ARCHIVES COMMUNALES

bibliothèque forum meyrin

+tél. 022 989 34 79

LU-VE 08h3o-12h00 13h3o-17h00

+ www.mevrin.ch/sports

www.cs-cointrin.ch

www.mevrin.ch/bibliotheque

PATINOIRE DES VERGERS

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu www.cs-maisonnex.ch

+022 782 13 00

	•	
•	PATINAGE*	HOCKEY libre**
LU	10h00-16h45	13h45-15h15
MA	10h00-17h30	13h45-15h15
ME	09h00-18h00	
JE	10h00-17h30	13h45-15h15
VE	10h00-18h00	13h45-15h15
		20h00-22h30
SA	12h30-17h30	14h30-16h00
DI	11h00-20h30	14h15-16h15

* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs,

PISCINE DE LIVRON

rue De-Livron 2

+022 782 81 83 • PISCINE converte 25 m

of iselike couverte 25iii		
LU		16h00-20h30
MA	07h30-13h30	16h00-21h30
ME	07h30-20h30	
JE	11h30-13h30	16h00-20h30
VE	11h30-13h30	16h00-20h30
SA		12h00-17h00
DI	09h00-17h00	

• NON-NAGEURS

profondeur du bassin à 1,20 m

• SPÉCIAL ENFANTS jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m 14h00-17h00

16h00-21h30

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

chemin des Ailes 35

+022 798 72 98

• TENNIS: location à l'heure ou abonnement

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5

- +022 782 91 31
- TENNIS: 4 courts converts LU-DI 07h00-22h00

SQUASH: 4 terrains

LU-DI 08h00-22h15

BOULODROME DES ARBÈRES

- chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu
- 9 terr. pétanque & 2 terr. longue à l'intérieur • 6 terr. pétanque & 1 terr. longue à l'extérieur
- LU-DI 10h00-22h30
- accès libre en dehors des heures des clubs

le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure

** Casque recommandé.



Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch





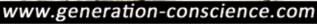


- Médecine chinoise
- Shiatsu des Méridiens
- Cours de do-In & méditation

70% de rabais Georges Richard Thérapeute Agréé ASCA

Centre de Thérapies Naturelles











La famille Rizzetto de Meyrin

21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN Parking à disposition Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

Saladine à l'Halienne Feuilleté de Crevettes et

Dessert de la nouvelle anné



Le refuge reçoit et replace près de 500 chats par année (ainsi que quelques rongeurs et lapins).

Si vous souhaitez nous aider:

- Adoptez un chat.
- Devenez membre de SOS-CHATS.
- Parrainez un chat ne pouvant être placé dans l'immédiat (visites, don mensuel pour aider à le nourrir et à couvrir ses frais vétérinaires).
- · Venez en tant que bénévole.

Tous les dons, en espèces ou en nature sont les bienvenus. Merci pour votre soutien. SOS-CHATS est une association sans but lucratif, reconnue d'utilité publique

Le refuge est ouvert le mardi et le samedi de 14h30 à 17h30.

www.sos-chats.ch

Ch. du Plantin 2, 1217 Meyrin 022 785 32 84 | 079 633 31 83 (urgences)

IBAN CHo4 0900 0000 1201 4000 6



Solutions concrètes pour un développement durable

Éco-conseils gratuits pour les particuliers, du lundi matin au jeudi soir.







Le Naïf...

Textes rassemblés et rédigés par l'AHVM et Hans-Rudolf

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secré-tariat de l'AHVM ou à écrire à:

+ secretariat@ahvm.ch

▶ © le Naïf

- ... fait de temps en temps des paiements par le multimat de l'UBS à Meyrin. C'est une procédure qui demande une attention de tous les instants et un contrôle physique absolu. Il ne faut surtout pas bouger de la machine sinon elle s'arrête et vous laisse sans bulletin de versement et sans carte bancaire. Au lieu de nous laisser tranquille, la banque a installé un écran géant qui passe des messages en permanence. À l'heure des économies, cet écran semble un peu excessif, à sa place une ou deux chaises pour les gens qui attendent aurait été plus convivial.
- ... se pose la question s'il ne serait pas judicieux de fournir à chaque conseillère ou conseiller un PC avec des programmes de jeux pour les séances du Conseil municipal. En effet, en observant actuellement celles et ceux qui ont déià ce genre de gadget et qui peuvent ainsi se distraire sans devoir écouter les discours de leurs collègues, il ne serait que rendre justice aux non-nantis et établirait les mêmes droits et devoirs pour tous.
- ... est surpris de voir que les rôdeurs ne font pas que du bruit la nuit mais aussi des efforts pour que les plantes poussent. C'est ainsi qu'ils renversent régulièrement les toilettes chimiques du stade des Champs-Fréchets. Le Naïf ne sait pas si ce genre d'engrais est bénéfique pour la nature, mais il se réjouit de voir une végétation luxuriante à cet endroit l'année prochaine.
- ... découvre au pied de sa boîte aux lettres et place de parking qu'un propriétaire de canidé n'a pas effectué son devoir en promenant son chien la veille! Triste est de constater que la civilité de certaines personnes n'est pas encore acquise! Et qui va ramasser maintenant?
- ... a été invité à participer à un jeu au centre commercial de Blandonnet et, quelle surprise, il a gagné un bon de 10% de réduction chez Coop. Comme la validité de ce bon se terminait le jour suivant il s'est dépêché de faire ses achats. Mais la caissière lui refuse le bon et lui demande de l'échanger avec un qui contient un code barre. En laissant ses courses chez la caissière il file au service clients. Une fois de retour la caissière lui signale gentiment qu'il n'est valable que la semaine d'après! Le jour même Migros offrait aussi 10% sur les achats et ceci sans bon de réduction!
- ... voit que le temps de la grippe est arrivé. Il y a des mouchoirs en papier un peu partout sur les trottoirs, dans la rue et même comme décoration dans les buissons. Le Naïf ne sait pas si ces mouchoirs sont un danger pour la santé. Mais la présence de germes, virus,





bactéries et autres dans l'espace public fait quand même réfléchir. Est-ce que l'action Meyrin Propre du printemps n'a vraiment pas laissé de traces?

- ... se demande si les Meyrinois se rendent compte qu'ils ont co-financés, avec leur consommation de Red Bull, l'aventurier autrichien qui a franchi le mur du son en chute libre dans le ciel du Nouveau-Mexique. L'aventure a coûté 50 millions d'Euros! La publicité des sponsors, souvent controversée et superflue, est toujours incluse dans le prix. Et si ces entreprises nous demandaient notre avis: participer à de tels événements ou avoir le produit moins cher?
- ... profite de ces dernières lignes pour remercier ses lecteurs pour leur fidélité, leur contribution en lui envoyant leurs réactions et impressions. Le Naïf leur adresse un message de paix et de bonheur ainsi qu'un Joyeux Noël et une Heureuse Année 2013.

14 PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS

Tarte aux pruneaux & mirabelles de Vernier

Une part de soleil pour affronter l'hiver?

RAYMOND DUSSEX

INGRÉDIENTS

- 1 fond de tarte
- 5 biscuit «petits beurre»,
 3 madeleines ou
 5 biscuits à la cuillère
- pruneaux & mirabelles
- cannelle
- sucre ou sucre glace



UNE RECETTE À PARTAGER? Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-es en écrivant à:

+ meyrin-ensemble@meyrin.ch

- * Avec un fonds de tarte du commerce, choisissez la grandeur du moule selon le nombre de convives. Préparation très facile. Sur la photo, vous avez tous les ingrédients nécessaires pour la parfaite réussite de cette tarte et régaler vos invités.
- * Étaler la pâte sur la plaque. Écrasez cinq biscuits «petit beurre» ou trois madeleines qui servent à absorber le jus. Vous pouvez également utilisez cinq biscuits à la cuillère.
- * Ensuite, couper les fruits en deux et ôter les noyaux, couper encore une fois la pointe du ½ pruneau.
- * Dresser à partir du bord, surélever et serrer

- les fruits jusqu'au milieu de la tarte.
- * Avant de la mettre au four, saupoudrer de cannelle mais pas de sucre. Après 20 minutes au four à 220°C, contrôler l'évolution de la cuisson, surveiller surtout le fond de la pâte, parfois elle a de la peine à cuire avec le papier sulfurisé.
- * À la fin de la cuisson, démouler et laisser refroidir. Saupoudrer de sucre. J'aime bien saupoudrer avec du sucre glace.
- * Un conseil: prendre des fruits pas trop mûrs pour éviter que cela ne devienne de la confiture.
- * Régalez-vous bien et à bientôt pour une tarte tatin peut-être...





ÉDITEUR Conseil administratif de Meyrin rue des Boudines 2, CP 89 1217 Meyrin 1

022 782 82 82 www.meyrin.ch/meyrinensemble meyrin-ensemble@meyrin.ch RÉDACTEUR RESPONSABLE Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION Yoann Bernard, Hansruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Sophie Dörfliger, Renée Écuyer, Daniel Kohler, Badia Luthi, Pierre-Alain Tschudi CONCEPTION & RÉALISATION binocle

RÉGIE D'ANNONCES HP media · 022 786 70 00

IMPRIMEUR SRO-Kundig TIRAGE 11'700 exemplaires

Ce journal est imprimé sur du papier Cyclus Print 100% recyclé.